

PARTE SECONDA

**ATTI DEL PRESIDENTE
DELLA REGIONE**

Decreto 29 luglio 2010, n. 251.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di manutenzione straordinaria della strada comunale Meysattaz – Fontanalle, in Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in Comune di SAINT-CHRISTOPHE e ricompresi nelle zone «Ae8», «Ae9» e «Ba12» del P.R.G.C., necessari ai lavori di manutenzione straordinaria della strada comunale Meysattaz – Fontanalle, l'indennità provvisoria è determinata ai sensi dell'art 5 bis della legge 8 agosto 1992, n. 359, come segue:

COMUNE DI SAINT-CHRISTOPHE

1. ROSSET Marisa
Nata a SAINT-CHRISTOPHE il 16.12.1951
C.F.: RSSMRS51T56H669R
F. 28 – map. 915 (ex 161/a) di mq. 520 – Sup. occ. mq. 63 di cui mq. 26. – Pri Zona Ae8
Indennità: € 1.820,00
2. FAVRE Giuseppina
Nata a NUS il 06.03.1938
C.F.: FVRGPP38C46F987A
F. 28 – map. 914 (ex 468/a) di mq. 255 – Sup. occ. mq. 63 – V – Zona Ae8
Indennità: € 4.410,00
3. PEAQUIN Giosuè (usufrutt. 1/2)
Nato ad AOSTA il 14.01.1939
C.F.: PQNGSI39A14A326M
REAN Carla (usufrutt. 1/2)
Nata a SAINT-MARCEL il 12.05.1947
C.F.: RNECRL47E52H671L
PEAQUIN Raffaella (quota 1/2)
Nata ad AOSTA il 17.05.1969
C.F.: PQNRFL69E57A326D
PEAQUIN Davide (quota 1/2)
Nato ad AOSTA il 24.04.1973
C.F.: PQNDVD73A326N
F. 28 – map. 928 (ex 226/b) di mq. 869 – Sup. occ. mq. 67 – S – Zona Ba12

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES DU PRÉSIDENT
DE LA RÉGION**

Arrêté n° 251 du 29 juillet 2010,

portant expropriation des terrains nécessaires aux travaux d'entretien extraordinaire de la route communale Meysattaz – Fontanalle, dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE, et fixation des indemnités provisoires y afférentes.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Aux fins de l'expropriation des biens immeubles situés dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE, compris dans les zones Ae8, Ae9 et Ba12 du PRGC et nécessaires aux travaux d'entretien extraordinaire de la route communale Meysattaz – Fontanalle, les indemnités provisoires sont fixées comme suit, au sens de l'art. 5 bis de la loi n° 359 du 8 août 1992 :

COMMUNE DE SAINT-CHRISTOPHE

- Indennità: € 5.527,50
4. PEAQUIN Giosuè (quota 1/2)
Nato ad AOSTA il 14.01.1939
C.F.: PQNGSI39A14A326M
REAN Carla (quota 1/2)
Nata a SAINT-MARCEL il 12.05.1947
C.F.: RNECRL47E52H671L
F. 28 – map. 930 (ex 417/a) di mq. 330 – Sup. occ. mq. 47 – V – Zona Ae8
Indennità : € 3.290,00
 5. CARUSO Serafino
Nato a TAURIANOVA (RC) il 13.01.1956
C.F.: CRSSFN56A13L063B
F. 28 – map. 931 (ex 223/a) di mq. 1947 – Sup. occ. mq. 150 di cui mq. 2 – V – Zona Ba12
Indennità: € 165,00
 6. LETEY Denis (quota 1/1)
Nato ad AOSTA il 21.02.1969
C.F.: LTYDNS69B21A326I
LETEY Vittorino (usufrutt. 1/1)
Nato ad AOSTA il 11.02.1939
C.F.: LTYVTR39B11A326K
F. 28 – map. 932 (ex 356/a) di mq. 54 – Sup. occ. mq. 6 – V – Zona Ae9
Indennità: € 444,00

7. CERISE Vilma
Nata ad AOSTA il 27.03.1956
C.F.: CRSVLM56C67A326M
PESSION Elio
Nato ad AOSTA il 09.02.1957
C.F.: PSSLEI57B09A326W
SANGOT Elsa
Nata ad AOSTA il 06.07.1930
C.F.: SNGLSE30L46A326R
F. 28 – map. 933 (ex 358/a) di mq. 367 – Sup. occ.
mq. 2 – E.U. – Zona Ae9
Indennità: € 148,00
8. ROSSET Carlo
Nato ad AOSTA il 29.04.1930
C.F.: RSSCRL30D29A326Q
F. 28 – map. 941 (ex 215/a) di mq. 1476 – Sup. occ.
mq. 25 – E.U. – Zona Ba12
Indennità: € 2.062,50
- B) Ai fini dell'espropriazione degli immobili ricompresi nelle Zone Eg8, Eg11 ed Fb5, necessari per i lavori di cui sopra, l'indennità provvisoria determinata ai sensi della legge 22 ottobre 1974, n. 865 e successive modificazioni e della legge regionale 11 novembre 1974, n. 44, è determinata nel modo seguente:
1. ROSSET Marisa
Nata a SAINT-CHRISTOPHE il 16.12.1951
C.F.: RSSMRS51T56H669R
F. 28 – map. 915 (ex 161/a) di mq. 520 – Sup. occ.
mq. 63 di cui mq. 37. – Pri - Zona Eg8
Indennità: € 90,20
Contributo reg.le int.: € 216,67
2. SOCIETÉ AGRICOLE PASSION DE REINES S.S.
Di CRETIER A. & ROSSET M.
C.F.: 00666660071
F. 28 – map. 918 (ex 575/a) di mq. 65 – Sup. occ. mq. 3 – Pri – Zona Eg8
F. 28 – map. 919 (ex 577/a) di mq. 13 – Sup. occ. mq. 4 – Pri – Zona Eg8
Indennità: € 17,07
Contributo reg.le int.: € 40,99
3. CERISE Maria Emma (quota 2/3)
Nata a DOUES il 18.12.1925
C.F.: CRSMMM25T58D356Y
CUAZ Liliana (quota 1/15)
Nata ad AOSTA il 19.05.1959
C.F.: CZULLN59E59A326Z
CUAZ Luciana (quota 1/15)
Nata ad AOSTA il 11.06.1962
C.F.: CZULCN62H51A326I
CUAZ Dina (quota 1/15)
Nata ad AOSTA il 09.10.1964
C.F.: CZUDNI64R49A326X
CUAZ Vito (quota 1/15)
Nato ad AOSTA il 21.03.1966
C.F.: CZUVTI66C21A326L
CUAZ Lucilla (quota 1/15)
Nata ad AOSTA il 27.02.1967
9. MAUTTINO Mara Barbara (quota 1/2)
Nata ad AOSTA il 08.04.1973
C.F.: MTNMBR73D48A326E
CREMASCHI Renata (quota 1/2)
Nata ad AOSTA il 09.02.1942
C.F.: CRMRNT42B49A326A
F. 28 – map. 937 (ex 426/a) di mq. 861 – Sup. occ.
mq. 32 – E.U. – Zona Ba12
Indennità: € 2.640,00
10. LETEY Vittorino
Nato ad AOSTA il 11.02.1939
C.F.: LTYVTR39B11A326K
F. 37 – map. 770 (ex 317/b) di mq. 756 – Sup. occ.
mq. 125 – E.U. – Zona Ba12
F. 37 – map. 771 (ex 189/b) di mq. 171 – Sup. occ.
mq. 45 – Pri – Zona Ba12
Indennità: € 14.025,00
- B) Aux fins de l'expropriation des biens immeubles compris dans les zones Eg8, Eg11 et Fb5 du PRGC et nécessaires aux travaux susdits, les indemnités provisoires sont fixées comme suit, au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1974 modifiée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 :
- C.F.: CZULLL67B67A326L
F. 28 – map. 923 (ex 183/a) di mq. 326 – Sup. occ.
mq. 48 – V – Zona Eg11
F. 28 – map. 926 (ex 186/a) di mq. 273 – Sup. occ.
mq. 12 – Si – Zona Eg11
F. 28 – map. 927 (ex 184/a) di mq. 504 – Sup. occ.
mq. 3 – V – Zona Eg11
Indennità: € 216,40
Contributo reg.le int.: € 411,73
4. COMMUNOD Cesarino (quota 1/3)
Nato ad AOSTA il 13.04.1945
C.F.: CMMCRN45D13A326H
COMMUNOD Giuliana (quota 1/3)
Nata ad AOSTA il 07.04.1943
C.F.: CMMGLN43D47A326S
COMMUNOD Renato (quota 1/3)
Nato ad AOSTA il 24.07.1952
C.F.: CMMRNT52L24A326P
F. 28 – map. 922 (ex 232/a) di mq. 170 – Sup. occ.
mq. 62 – Pri – Zona Eg8
F. 28 – map. 921 (ex 233/a) di mq. 135 – Sup. occ.
mq. 36 – Pri – Zona Eg8
F. 28 – map. 920 (ex 234/a) di mq. 384 – Sup. occ.
mq. 12 – Pri – Zona Eg8
Indennità: € 268,17
Contributo reg.le int.: € 644,15
5. CHAMONIN Luciano
Nato ad AOSTA il 02.12.1962
C.F.: CHMLCN62T02A326P
F. 28 – map. 924 (ex 231/a) di mq. 625 – Sup. occ.
mq. 76 – Si – Zona Eg8
Indennità: € 131,06
Contributo reg.le int.: € 499,28

6. PERSONNETTAZ Diego (quota 1/2)
Nato ad AOSTA il 01.03.1956
C.F.: PRSDGI56C01A326C
PERSONNETTAZ Vincenzo (quota 1/2)
Nato ad AOSTA il 05.10.1954
C.F.: PRSVCN54R05A326D
F. 28 – map. 925 (ex 228/a) di mq. 2056 – Sup. occ.
mq. 70 – V – Zona Eg8
Indennità: € 268,63
Contributo reg.le int.: € 456,92
7. PERSONNETTAZ Irma
Nata ad AOSTA il 14.04.1927
C.F.: PRSRMI27D54A326C
F. 28 – map. 929 (ex 229/a) di mq. 1499 – Sup. occ.
mq. 193 – V – Zona Eg8
Indennità: € 740,65
Contributo reg.le int.: € 1.259,79
8. CARUSO Serafino
Nato a TAURIANOVA (RC) il 13.01.1956
C.F.: CRSSFN56A13L063B
F. 28 – map. 931 (ex 223/a) di mq. 1947 – Sup. occ.
mq. 150 di cui mq. 148 - V – Zona Eg8
Indennità: € 567,96
Contributo reg.le int.: € 1.161,88
9. FIOU Giuseppe (quota 1/3)
Nato ad AOSTA il 22.09.1930
C.F.: FIOGPP30P22A326T
FIOU Maria (quota 1/3)
Nata ad AOSTA il 12.03.1932
C.F.: FIOMRA32C52A326W
FIOU Vittorina (quota 1/3)
Nata a GIGNOD il 07.02.1927
C.F.: FIOVTR27B47E029P
F. 28 – map. 938 (ex 222/a) di mq. 400 – Sup. occ.
mq. 15 – V – Zona Eg11
Indennità: € 57,56
Contributo reg.le int.: € 97,91
10. BETEMPS Dario
Nato ad AOSTA il 30.06.1978
C.F.: BTMDRA78H30A326O
F. 28 – map. 939 (ex 451/a) di mq. 400 – Sup. occ.
mq. 30 – V – Zona Eg11
Indennità: € 57,56
Contributo reg.le int.: € 97,91
11. ENRIETTI Pierina (quota 1/2)
Nato a QUINCINETTO (TO) il 10.04.1926
C.F.: NRTPRN26D50H127H
- ROSSET Adelina Maria (quota 1/4)
Nata ad AOSTA il 02.05.1946
C.F.: RSSDLN46E42A326L
ROSSET Ferruccio (quota 1/4)
Nato ad AOSTA il 02.04.1951
C.F.: RSSFRC51D02A326Z
F. 28 – map. 940 (ex 217/a) di mq. 563 – Sup. occ.
mq. 15 – V – Zona Eg11
Indennità: € 57,56
Contributo reg.le int.: € 97,91
12. LETEY Denis
Nato ad AOSTA il 21.02.1969
C.F.: LTYDNS69B21A326I
F. 28 – map. 934 (ex 376/a) di mq. 321 – Sup. occ.
mq. 2 – V – Zona Eg8
F. 28 – map. 935 (ex 377/a) di mq. 661 – Sup. occ.
mq. 101 – V – Zona Eg8
F. 28 – map. 936 (ex 382/a) di mq. 580 – Sup. occ.
mq. 72 – V – Zona Eg8
Indennità: € 671,57
Contributo reg.le int.: € 1.142,29
13. ABRAM Vittorino (quota 1/2)
Nato a DOUES il 09.05.1931
C.F.: BRMVTR31E09D356Z
CERISE Malvina (quota 1/2)
Nata a DOUES il 29.08.1927
C.F.: CRSMVN27M69D356A
F. 28 – map. 916 (ex 182/a) di mq. 1583 – Sup. occ.
mq. 57 – Si – Zona Eg11
F. 28 – map. 917 (ex 185/a) di mq. 5037 – Sup. occ.
mq. 434 – Pri – Zona Eg11
Indennità: € 1.156,34
Contributo reg.le int.: € 2.915,93
14. BIONAZ Silvana
Nata a SAINT-CHRISTOPHE il 27.09.1946
C.F.: BNZSVN46P67H669L
F. 37 – map. 769 (ex 381/b) di mq. 1231 – Sup. occ.
mq. 145 – V – Zona Eg11
Indennità: € 556,44
Contributo reg.le int.: € 946,47
15. PAPALIA Giuseppe
Nato ad AOSTA il 29.11.1966
C.F.: PPLGPP66S29A326W
F. 37 – map. 768 (ex 118/b) di mq. 1009 – Sup. occ.
mq. 37 – Bc – Zona Fb5
Indennità: € 15,06
Contributo reg.le int.: € 91,94

C) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati l'indennità di espropriazione, sarà soggetta alle maggiorazioni prescritte dalle vigenti leggi in materia.

D) È demandata all'ente espropriante l'applicazione, in sede di offerta, dell'art. 37 comma 7, del T.U. sulle espropriazioni, approvato con D.P.R. 8 giugno 2001, n. 327, che prevede l'obbligo di ridurre l'indennità da offrire ad un im-

C) En cas d'acceptation de l'indemnité proposée et de cession volontaire des terrains en question, les indemnités d'expropriation font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

D) L'expropriant est chargé d'appliquer, lors de l'offre, les dispositions du septième alinéa de l'art. 37 du TU sur les expropriations approuvées par le DPR n° 327 du 8 juin 2001, qui prévoient l'obligation de réduire l'indemnité en

porto pari al valore indicato nell'ultima dichiarazione o denuncia presentata dall'espropriante ai fini I.C.I.;

E) Sono demandati all'ente espropriante gli adempimenti previsti dal comma 1 dell'art. 16 del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 504.

F) Il Sindaco del Comune di SAINT-CHRISTOPHE è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 29 luglio 2010.

Il Presidente
ROLLANDIN

Decreto 2 agosto 2010, n. 258.

Declassificazione e contestuale trasferimento al demanio stradale del Comune di LA SALLE del tratto terminale dal km 1+225 al km 1+370 della strada regionale n. 27 di La Salle.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis
decreta

1) Di declassificare, con tutte le relative pertinenze, sotterranee incluse, il tratto terminale della strada regionale n. 27 di La Salle, dalla progressiva chilometrica 1+225 (incrocio) alla progressiva chilometrica 1+370 (chiesa), come meglio evidenziato «in rosso» nell'allegata planimetria, parte integrante e sostanziale del presente decreto;

2) Di trasferire il tratto di strada regionale di cui al precedente punto 1) al demanio del Comune di LA SALLE con le relative pertinenze, sotterranee incluse e tutte le eventuali concessioni ed occupazioni che insistono sul medesimo;

3) Di ordinare la pubblicazione del presente decreto sul Bollettino ufficiale della Regione;

4) Di demandare l'esecuzione del presente decreto e tutte le conseguenti incombenze amministrative alla struttura regionale competente in materia di Viabilità.

Aosta, 2 agosto 2010.

Il Presidente
ROLLANDIN

Allegata planimetria omissis.

cause au montant correspondant à la valeur indiquée dans la dernière déclaration présentée par l'exproprié aux fins de l'impôt communal sur les immeubles ;

E) L'expropriant est chargé de remplir les obligations prévues par le premier alinéa de l'art. 16 du décret législatif n° 504 du 30 décembre 1992 ;

F) Le syndic de la Commune de SAINT-CHRISTOPHE est chargé, aux termes de la loi, de notifier aux propriétaires concernés le montant des indemnités provisoires fixées par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence de la Région.

Fait à Aoste, le 29 juillet 2010.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 258 du 2 août 2010,

portant déclassement et transfert au domaine routier de la Commune de LA SALLE du tronçon final de la route régionale n° 27 de La Salle, du PK 1+225 au PK 1+370.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis
arrête

1) Le tronçon final de la route régionale n° 27 de La Salle, du PK 1+225 (croisement) au PK 1+370 (église), indiqué en rouge sur le plan de masse annexé au présent arrêté, dont il fait partie intégrante et substantielle, est déclassé, ainsi que tous ses accessoires ;

2) Le tronçon de la route régionale visé au point 1) ci-dessus est transféré au domaine de la Commune de LA SALLE, avec tous ses accessoires et les éventuelles concessions ou occupations qui le concernent ;

3) Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région ;

4) La structure régionale compétente en matière de voirie est chargée de l'exécution du présent arrêté ainsi que de l'accomplissement de toutes les obligations administratives découlant de celui-ci.

Fait à Aoste, le 2 août 2010.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Le plan de masse annexé n'est pas publié.

Decreto 3 agosto 2010, n. 260.

Subconcessione per la durata di anni trenta alla DHERIN s.p.a. di derivazione d'acqua dalle sorgenti in località Cialvrina nel comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN, ad uso idroelettrico e potabile.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è subconcesso alla DHERIN s.p.a. di derivare tutto l'anno per l'uso potabile e nel periodo dal 1° maggio al 31 ottobre di ogni anno per l'uso idroelettrico dalle sorgenti in località Cialvrina nel comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN, un quantitativo d'acqua pari a moduli max 0,10 (litri al minuto secondo dieci) e medi 0,05 (litri al minuto secondo cinque), dalle sorgenti ubicate sui mappali nn. 68 e 2 dei fogli nn. 25 e 31 per l'uso potabile e moduli max 0,20 (litri al minuto secondo venti) e medi 0,10 (litri al minuto secondo dieci) dalla sorgente ubicata sul mappale n. 2 del foglio n. 31 per produrre, sul salto di metri 80,00 la potenza nominale media annua, rapportata al periodo di derivazione, di kw 3,92 da utilizzarsi a servizio delle baite in località Cialvrina, nel comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN, di proprietà del subconcessionario;

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della subconcessione sarà di anni trenta successivi e continui, decorrenti dalla data del presente decreto, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di subconcessione prot. n. 7537/DDS in data 14 luglio 2010 e con l'obbligo del pagamento anticipato, presso la Tesoreria dell'Amministrazione Regionale, del canone annuo di euro 51,59 (cinquantuno/59), in ragione di euro 13,16 per kw sulla potenza nominale media annua di kw 3,92.

Art. 3

L'Assessorato Opere Pubbliche, Difesa del Suolo e Edilizia Residenziale Pubblica e l'Assessorato Bilancio, Finanze e Patrimonio, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente Decreto.

Art. 4

Di dare atto che il presente decreto sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma della Valle d'Aosta.

Aosta, 3 agosto 2010.

Il Presidente
ROLLANDIN

Arrêté n° 260 du 3 août 2010,

accordant pour trente ans à « DHÉRIN SpA » l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux des sources de Cialvrina, dans la commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN, à usage hydroélectrique et potable.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers, « DHÉRIN SpA » est autorisée à dériver des sources du Cialvrina, dans la commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN, pendant toute l'année à usage potable et du 1^{er} mai au 31 octobre de chaque année à usage hydroélectrique : 0,10 module d'eau au maximum (dix litres par seconde) et 0,05 module d'eau en moyenne (cinq litres par seconde) des sources situées sur les parcelles n°s 68 et 2 des feuilles n°s 25 et 31 à usage potable et 0,20 module d'eau au maximum (vingt litres par seconde) et 0,10 module d'eau en moyenne (dix litres par seconde) de la source située sur la parcelle n° 2 de la feuille n° 31 pour la production, sur une chute de 80,00 m, d'une puissance nominale moyenne annuelle, calculée en fonction de la période de dérivation, de 3,92 kW servant à desservir les alpages de Cialvrina, dans la commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN, propriété de ladite société.

Art. 2

La durée de l'autorisation, par sous-concession, accordée au sens du présent arrêté est de trente ans consécutifs à compter de la date de celui-ci, sauf en cas de renonciation, caducité ou révocation. Le concessionnaire est tenu de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 7537/DDS du 14 juillet 2010 et de verser à l'avance, à la trésorerie de l'Administration régionale, une redevance annuelle de 51,59 € (cinquante et un euros et cinquante-neuf centimes), soit de 13,16 € par kW produit, la puissance nominale moyenne annuelle étant de 3,92 kW.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public et l'Assessorat régional du budget, des finances et du patrimoine sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Art. 4

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 3 août 2010.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Decreto 9 agosto 2010, n. 264.

Subconcessione per la durata di anni trenta alla società C.E.A.B. s.r.l. di derivazione d'acqua dall'adduttrice principale dell'acquedotto comunale, tra la vasca di Arp de Praz e la vasca di Pointier, in comune di DOUES, ad uso idroelettrico.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è subconcesso alla società C.E.A.B. s.r.l. (c.f. e P.IVA 01131990077), giusta la domanda presentata in data 14.04.2008 dalla ALPI SCAVI s.r.l. e successivamente volturata alla C.E.A.B. s.r.l. in data 14.01.2010, di derivare dall'adduttrice principale dell'acquedotto comunale, tra la vasca di Arp de Praz e la vasca di Pointier, in comune di DOUES, moduli massimi 1,20 e medi 0,42 per la produzione, sul salto di m 429,13, della potenza nominale media annua di kW 176,70.

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della subconcessione sarà di anni trenta successivi e continui, decorrenti dalla data del presente decreto, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di subconcessione n. 7432/DDS di protocollo in data 9 luglio 2010 e con l'obbligo del pagamento anticipato, presso la Tesoreria dell'Amministrazione Regionale, del canone annuo di euro 2.360,71 (duemilatrecentosessanta/71), in ragione di euro 13,36 per kW, sulla potenza nominale media di kW 176,70, in applicazione della deliberazione della Giunta Regionale n. 3728 in data 18 dicembre 2009.

Art. 3

L'Assessorato delle Opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato delle Finanze, bilancio e patrimonio della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Art. 4

Di dare atto che il presente decreto sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 9 agosto 2010.

Il Presidente
ROLLANDIN

Arrêté n° 264 du 9 août 2010,

accordant pour trente ans à « C.E.A.B. srl » l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux de la conduite principale du réseau communal d'adduction d'eau, entre le réservoir d'Arp-de-Praz et le réservoir de Pointier, dans la commune de DOUES, à usage hydroélectrique.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers et conformément à la demande déposée par « ALPI SCAVI srl » le 14 avril 2008 et ensuite transférée au nom de « C.E.A.B. srl » le 14 janvier 2010, cette dernière (code fiscal et numéro d'immatriculation IVA 01131990077) est autorisée à dériver de la conduite principale du réseau communal d'adduction d'eau, entre le réservoir d'Arp-de-Praz et le réservoir de Pointier, dans la commune de DOUES, 1,20 modules d'eau au maximum et 0,42 modules d'eau en moyenne pour la production, sur une chute de 429,13 m, d'une puissance nominale moyenne annuelle de 176,70 kW.

Art. 2

La durée de l'autorisation, par sous-concession, accordée au sens du présent arrêté est de trente ans consécutifs à compter de la date de celui-ci, sauf en cas de renonciation, caducité ou révocation. Le concessionnaire est tenu de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 7432/DDS du 9 juillet 2010 et de verser à l'avance, à la trésorerie de l'Administration régionale, une redevance annuelle de 2 360,71 € (deux mille trois cent soixante euros et soixante et onze centimes), soit de 13,36 € par kW produit, la puissance nominale moyenne annuelle étant de 176,70 kW, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 3728 du 18 décembre 2009.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public et l'Assessorat régional du budget, des finances et du patrimoine sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Art. 4

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 9 août 2010.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO ISTRUZIONE E CULTURA

Decreto 30 luglio 2010, prot. n. 7841/BC.

Complesso di interesse culturale della Chiesa vicariale di Saint-Jacques del XVIII sec., già citata nel 1227, con il suo campanile agibile e il corpo sacrestia addossato a nord-ovest, tutto su preesistenze, proprietà di ente ecclesiastico, mappale F. 16 lettera B; – insieme di fabbricati denominati «Rettoria di Saint-Jacques», censiti F. 16 n. 85 con terreno pertinenziale, n. 84, n. 83 e F. 20 n. 78, nonché superfetazione su mappale F. 20 n. 50, terreni di pertinenza visiva F. 16 nn. 83 e 512 F. 20 n. 78 nonché porzioni di terreno di pertinenza visiva F. 20 nn. 50 e 77, formanti complesso di interesse culturale, proprietà di ente non lucrativo; – strada nelle immediate vicinanze, proprietà dell'ente territoriale competente. Tutto sito nella frazione Saint-Jacques del Comune di AYAS. Ratifica dell'interesse culturale in esito a verifica di accertamento della sussistenza a cura della Soprintendenza per i beni e le attività culturali, per l'interesse considerato all'art. 10 comma 3 lettera a) e d) e all'art. 45 del decreto legislativo 22.01.2004 n. 42, e successive modificazioni, recante vincolo monumentale e prescrizioni, anche archeologiche.

L'ASSESSORE REGIONALE ALL'ISTRUZIONE E CULTURA

Visto il decreto legislativo 22.01.2004 n. 42 «Codice dei beni culturali e del paesaggio, ai sensi dell'articolo 10 della legge 6 luglio 2002, n. 137», come novellato dal decreto legislativo 24.03.2006 n. 156 e dal decreto legislativo 26.03.2008 n. 62;

Visto l'articolo 8 del decreto legislativo n. 42/04 come novellato dal decreto legislativo 24.03.2006 n. 156 e dal decreto legislativo 26.03.2008 n. 62 «regioni e province a statuto speciale»;

Visto l'articolo 38 della legge 16.05.1978 n. 196, «Norme di attuazione dello statuto speciale della Valle d'Aosta»;

Visto l'articolo 1 comma 1 della legge regionale 08.03.1993 n. 11 di modifica della legge regionale 10.06.1983 n. 56 «misure urgenti per la tutela dei beni culturali», riguardante la delega delle funzioni ministeriali in materia di Beni Culturali all'Assessore regionale competente;

Visto l'articolo 10 comma 1 del decreto legislativo n. 42/04 come novellato dal decreto legislativo n. 156/06 e dal decreto legislativo n. 62/08, concernente i beni di pro-

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DE L'ÉDUCATION ET DE LA CULTURE

Arrêté du 30 juillet 2010, réf. n° 7841/BC,

portant classement, au sens des lettres a) et d) du troisième alinéa de l'art. 10 et de l'art. 45 du décret législatif n° 42 du 22 janvier 2004 modifié et à la suite de la vérification de leur intérêt culturel, effectuée par la Surintendance des activités et des biens culturels, des biens ci-après : – ensemble d'intérêt culturel composé de l'église vicariale de Saint-Jacques, datant du XVIII^e siècle mais déjà citée en 1227, du clocher accessible et du corps de la sacristie adossé au nord-ouest, situé sur des éléments préexistants, propriété d'un établissement ecclésiastique et inscrit à la Feuille n° 16, parcelle B ; – ensemble d'intérêt culturel dénommé « Rectorat de Saint-Jacques », composé des bâtiments inscrits à la Feuille n° 16, parcelles n° 85 (avec terrain accessoire), 84 et 83, et à la Feuille n° 20, parcelle n° 78, des adjonctions inscrites à la Feuille n° 20, parcelle n° 50, et des terrains servant de protection visuelle inscrits à la Feuille n° 16, parcelles n° 83 et 512, et à la Feuille n° 20, parcelles n° 78, 50 (portions) et 77 (portions), propriété d'un établissement à but non lucratif ; – de la route située à proximité, propriété de la collectivité territoriale compétente, situés au hameau de Saint-Jacques, dans la commune d'AYAS, et établissement d'une servitude de monument, avec prescriptions, mêmes archéologiques.

L'ASSESEUR RÉGIONAL À L'ÉDUCATION ET À LA CULTURE

Vu le décret législatif n° 42 du 22 janvier 2004 (Code des biens culturels et du paysage, au sens de l'art. 10 de la loi n° 137 du 6 juillet 2002), tel qu'il a été modifié par les décrets législatifs n° 156 du 24 mars 2006 et 62 du 26 mars 2008 ;

Vu l'art. 8 du décret législatif n° 42/2004, tel qu'il a été modifié par les décrets législatifs n° 156 du 24 mars 2006 et 62 du 26 mars 2008 (Régions et Provinces à statut spécial) ;

Vu l'art. 38 de la loi n° 196 du 16 mai 1978 (Dispositions d'application du statut spécial pour la Vallée d'Aoste) ;

Vu le premier alinéa de l'art. 1^{er} de la loi régionale n° 11 du 8 mars 1993 modifiant la loi régionale n° 56 du 10 juin 1983 (Mesures urgentes de protection des biens culturels), relatif à la délégation des fonctions ministérielles en matière de biens culturels à l'assesseur régional compétent ;

Vu le premier alinéa de l'art. 10 du décret législatif n° 42/2004, tel qu'il a été modifié par les décrets législatifs n° 156/2006 et 62/2008, relatif aux biens propriété des col-

prietà di enti territoriali, di enti ed istituti pubblici, e delle persone giuridiche private senza scopo di lucro;

Visti l'articolo 12 commi 1, 2 e 7, nonché l'articolo 13, del decreto legislativo n. 42/04 come novellato dal decreto legislativo n. 156/06 e dal decreto legislativo 62/08, costituenti combinati disposti relativi alla verifica dell'interesse culturale dei beni appartenenti agli enti ed istituti di cui all'articolo 10 comma 1 dei citati decreti legislativi;

Visto l'articolo 15 comma 2 del decreto legislativo n. 42/04 come novellato dal decreto legislativo n.156/06 e dal decreto legislativo n. 62/08, riferentesi alla pubblicità immobiliare ed alla necessità di trascrivere il presente decreto nei relativi registri;

Vista la legge 07.08.1990 n. 241 «Nuove norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi»;

Considerata la relazione di sopralluogo e la relativa documentazione prodotta dalla Soprintendenza per i beni e le attività culturali.

RILEVATA LA SITUAZIONE PATRIMONIALE DEI BENI IN OGGETTO individuati facendo riferimento alla planimetria in coda al presente decreto, in dettaglio:

- «Chiesa vicariale di Saint Jacques» con campanile, e fabbricato sacrestia adossato a nord-ovest, il tutto censito al mappale B) del F.16 del Catasto Terreni, sito in frazione Saint-Jacques del comune di AYAS, di proprietà dell'Ente denominato «CHIESA VICARIALE DI SAINT-JACQUES», Codice Fiscale 81000550079; legale rappresentante il parroco della parrocchia di Sant'Anna a Champoluc, in comune di AYAS, piazza R. Dondeynaz n.7, Don Pietro PANCIERI Codice Fiscale PNC PTR 46D23 M091Q;
- «Rettoria di Saint-Jacques», complesso costituito da: fabbricato principale e fabbricato nord mappale F. 16 n. 85 con terreno di pertinenza, fabbricato est mappale F. 16 n. 84, autorimessa sul mappale F.20 n.50, fabbricato sud sui mappali F. 16 n. 83 e F. 20 n. 78 e, terreni di pertinenza visiva mappati F.16 nn. 83, 85 e 512 nonché F. 20 n. 78, e mappali F. 20 nn. 50 e 77 parziali, del Catasto Terreni, tutto sito in frazione Saint-Jacques del comune di AYAS. di proprietà dell'Ente ecclesiastico denominato «ISTITUTO DIOCESANO PER IL SOSTENTAMENTO DEL CLERO», con sede in via Mons. De Sales, n.3, CAP 11100 AOSTA (Aosta), Codice Fiscale 91009280073, legale rappresentante Don Ivano Mauro REBOULAZ Codice Fiscale RBL VMR 52C20 F987N;
- «porzione di strada» del demanio comunale limitrofa al complesso a partire dal mappale F. 16, n. 512 spigolo

lectivités territoriales, des établissements et des instituts publics ou des personnes morales de droit privé sans but lucratif ;

Vu les dispositions combinées des premier, deuxième et septième alinéas de l'art. 12 et de l'art. 13 du décret législatif n° 42/2004, tel qu'il a été modifié par les décrets législatifs n°s 156/2006 et 62/2008, relatives à la vérification de l'intérêt culturel des biens appartenant aux établissements et aux instituts visés au premier alinéa de l'art. 10 des décrets législatifs susmentionnés ;

Vu le deuxième alinéa de l'art. 15 du décret législatif n° 42/2004, tel qu'il a été modifié par les décrets législatifs n°s 156/2006 et 62/2008, relatif à la publicité foncière et à la nécessité de transcription du présent arrêté dans les registres y afférents ;

Vu la loi n° 241 du 7 août 1990 (Nouvelles dispositions en matière de procédure administrative et de droit d'accès aux documents administratifs) ;

Considérant le rapport de visite et la documentation y afférente produits par la Surintendance des activités et des biens culturels ;

CONSIDÉRANT LA SITUATION PATRIMONIALE DES BIENS EN CAUSE, indiqués sur le plan annexé au présent arrêté et détaillés ci-après :

- église vicariale de Saint-Jacques, clocher et bâtiment de la sacristie adossé au nord-ouest, situés au hameau de Saint-Jacques, dans la commune d'AYAS, inscrits à la Feuille n° 16, parcelle B, du Cadastre des terrains et propriété de l'établissement dénommé « CHIESA VICARIALE DI SAINT-JACQUES », code fiscal 81000550079, dont le représentant légal est l'abbé Pietro PANCIERI, code fiscal PNC PTR 46D23 M091Q, curé de la paroisse Saint-Anne, à Champoluc (7, place R. Dondeynaz), dans la commune d'AYAS ;
- rectorat de Saint-Jacques, composé d'un bâtiment principal et d'un bâtiment situé au nord, inscrits à la Feuille n° 16, parcelle n° 85 (avec terrain accessoire), d'un bâtiment situé à l'est et inscrit à la Feuille n° 16, parcelle n° 84, d'un garage inscrit à la Feuille n° 20, parcelle n° 50, d'un bâtiment situé au sud et inscrit à la Feuille n° 16, parcelle 83, et à la Feuille n° 20, parcelle n° 78, et des terrains servant de protection visuelle inscrits à la Feuille n° 16, parcelles n°s 83, 85 et 512, et à la Feuille n° 20, parcelles n°s 78, 50 (portions) et 77 (portions), du Cadastre des terrains, situé au hameau de Saint-Jacques, dans la commune d'Ayas, et propriété de l'établissement dénommé « ISTITUTO DIOCESANO PER IL SOSTENTAMENTO DEL CLERO », code fiscal 91009280073, dont le siège est situé 3, rue Monseigneur De Sales, 11100, AOSTE, et dont le représentant légal est l'abbé Ivano Mauro REBOULAZ, code fiscal RBL VMR 52C20 F987N ;
- portion de la route communale limitrophe de l'ensemble susdit, inscrite à la Feuille n° 16, de la parcelle n° 512

sud-ovest, fino al mappale F. 16, n. 84 spigolo nord-est, compresi, del demanio dell'ente Comune di AYAS di competenza territoriale con sede in frazione Antagnod codice fiscale 00106960073, legale rappresentante il Sindaco, Giorgio MUNARI codice fiscale MNR GRG 65E19 E379T.

ATTESO CHE IL BENE denominato «Chiesa vicariale di Saint-Jacques», con il suo campanile e il corpo sacrestia addossato a nord-ovest, complesso già posto come bene culturale dai combinati disposti dell'art. 10 commi 1 e 5, e dell'art. 12 comma 1, del decreto legislativo 22.01.2004 n. 42 e successive modificazioni, in quanto opera di autore non più vivente, la cui esecuzione risale ad oltre 50 anni, appartenente a persona giuridica privata senza scopo di lucro,

RISULTA RIVESTIRE INTERESSE CULTURALE PROPRIO ai sensi dall'art. 10 comma 3 lettera a) e d) del decreto legislativo 22.01.2004 n. 42 e successive modificazioni, infatti oltre all'interesse artistico, storico ed etnoantropologico proprio delle cappelle e delle loro attinenze, esso presenta importante interesse archeologico in quanto la cappella è citata in una bolla papale del 1227 ed avendo veste architettonica settecentesca non perfettamente orientata suggerisce situazioni architettoniche precedenti, differenti da quella attuale, inoltre si trova risaputamente su preesistenze in parte visibili ed in una zona interrata da eventi alluvionali antichi come brevemente evidenziato nella relazione di sopralluogo disposto dalla Soprintendenza per i beni e le attività culturali allegata in coda al presente decreto a cui si rimanda, e alla relativa documentazione.

ATTESO INOLTRE CHE IL BENE denominato «Rettoria di Saint-Jacques», complesso già posto come bene culturale dai combinati disposti dell'art. 10 commi 1 e 5, e dell'art. 12 comma 1, del decreto legislativo 22.01.2004 n. 42 e successive modificazioni, in quanto opera di autore non più vivente, la cui esecuzione risale ad oltre 50 anni, appartenente a persona giuridica privata senza scopo di lucro, a seguito della richiesta di verifica dell'interesse culturale della ex Rettoria di Saint Jacques avanzata dall'Ente proprietario, in risultanza degli accertamenti disposti dalla Soprintendenza per i beni e le attività culturali, raccolti nella relazione di sopralluogo nella relativa documentazione che si richiama,

RISULTA RIVESTIRE INTERESSE CULTURALE PROPRIO in quanto, a prescindere dal soggetto di appartenenza, esso presenta interesse storico, ed etnoantropologico particolarmente importante per le sue caratteristiche estrinseche nonché in attinenza alla storia delle istituzioni pubbliche e religiose, ai sensi dell'art. 10 comma 3 lettera a) e d) del decreto legislativo 22.01.2004 n. 42 e successive modificazioni, secondo le risultanze e le determinazioni della Soprintendenza per i beni e le attività culturali contenute nella relazione di sopralluogo allegata in coda al presente decreto a cui si rimanda, e alla relativa documentazione;

CONSIDERATO CHE l'area attorno alla chiesa vicariale e alla rettoria in oggetto può essere ritenuta a discreta valenza archeologica secondo i rilievi e le deduzioni riportate

(angle sud-ouest) à la parcelle 84 (angle nord-est) comprises, appartenant au domaine public de la Commune d'AYAS, code fiscal 00106960073, dont le siège est à Antagnod et dont le représentant légal est le syndic, M. Giorgio MUNARI, code fiscal MNR GRG 65E19 E379T ;

CONSIDÉRANT QUE LE BIEN dénommé « Église vicariale de Saint-Jacques » et comprenant le clocher et le corps de la sacristie adossé au nord-ouest, œuvre d'un auteur décédé réalisée il y a plus de 50 ans, propriété d'une personne morale de droit privé sans but lucratif et déjà, de ce fait, classé bien culturel au sens des dispositions combinées des premier et cinquième alinéas de l'art. 10 et du premier alinéa de l'art. 12 du décret législatif n° 42 du 22 janvier 2004 modifié,

PRÉSENTE UN INTÉRÊT CULTUREL PROPRE, au sens des lettres a) et d) du troisième alinéa de l'art. 10 du décret législatif n° 42 du 22 janvier 2004 modifié ; en effet, en sus de l'intérêt artistique, historique et ethno-anthropologique des chapelles et de leurs accessoires, l'église en cause revêt un important intérêt archéologique du fait qu'elle est mentionnée dans une bulle du Pape de l'an 1227 et qu'elle a un aspect architectural du dix-huitième siècle non parfaitement cohérent, ce qui laisse imaginer des états architecturaux antérieurs ; de plus, elle se superpose à l'existant, en partie visible, dans une zone touchée par d'anciennes inondations, comme il appert du rapport de visite rédigé par la Surintendance des activités et des biens culturels et annexé au présent arrêté et de la documentation y afférente ;

CONSIDÉRANT PAR AILLEURS QUE LE BIEN dénommé « Rectorat de Saint-Jacques », œuvre d'un auteur décédé réalisée il y a plus de 50 ans, propriété d'une personne morale de droit privé sans but lucratif et déjà, de ce fait, classé bien culturel au sens des dispositions combinées des premier et cinquième alinéas de l'art. 10 et du premier alinéa de l'art. 12 du décret législatif n° 42 du 22 janvier 2004 modifié, à la suite de la demande de vérification de son intérêt culturel présentée par l'établissement propriétaire et à l'issue des contrôles effectués par la Surintendance des activités et des biens culturels et dont les résultats figurent au rapport de visite et à la documentation y afférente,

PRÉSENTE UN INTÉRÊT CULTUREL PROPRE, car, indépendamment de la qualité de son propriétaire, il revêt un intérêt historique et ethnico-anthropologique particulièrement important du fait de ses caractéristiques extrinsèques et en tant que bien lié à l'histoire des institutions publiques et religieuses, au sens des lettres a) et d) du troisième alinéa de l'art. 10 du décret législatif n° 42 du 22 janvier 2004 modifié, d'après les résultats des contrôles effectués et des décisions prises par la Surintendance des activités et des biens culturels, comme il appert du rapport de visite annexé au présent arrêté et de la documentation y afférente ;

CONSIDÉRANT que la zone entourant l'église vicariale et le rectorat présente un certain intérêt archéologique, d'après les relevés et les conclusions figurant au rapport de

nella relazione di sopraluogo disposto dalla Soprintendenza per i beni e le attività culturali allegata in coda al presente decreto a cui si rimanda, e alla relativa documentazione,

RILEVATO CHE che il complesso di cui si tratta necessita di una salvaguardia delle condizioni di fruizione viva ai sensi dell'articolo 45 del decreto legislativo 22.01.2004 n. 42 e successive modificazioni, come accertato nel sopraluogo disposto dalla Soprintendenza per i beni e le attività culturali allegata in coda al presente decreto a cui si rimanda, e alla relativa documentazione,

decreta

1. Il bene in oggetto denominato «Chiesa vicariale di Saint-Jacques» con il suo campanile e il corpo sacrestia addossato a nord-ovest, come definito nelle premesse, è bene di interesse culturale secondo le risultanze e le determinazioni della Soprintendenza per i beni e le attività culturali raccolte nella relazione di sopraluogo e nella relativa documentazione facente parte integrante del presente decreto; esso è pertanto da considerarsi definitivamente sottoposto alle disposizioni generali del decreto legislativo 22.01.2004 n. 42, e successive modificazioni, a prescindere dal soggetto di appartenenza, per l'interesse artistico, storico, archeologico ed etnoantropologico particolarmente importante che presenta, ai sensi e per gli effetti dell'art. 10 comma 3 lettera a) e, per la sua attinenza con la storia delle istituzioni sia pubbliche che religiose, lettera d), del decreto legislativo 22.01.2004 n. 42, e successive modificazioni.

2. Il bene denominato in oggetto «Rettoria di Saint-Jacques», come definito nelle premesse, è bene di interesse culturale secondo le risultanze e le determinazioni della Soprintendenza per i beni e le attività culturali raccolte nella relazione di sopraluogo e nella relativa documentazione facente parte integrante del presente decreto; esso è pertanto da considerarsi definitivamente sottoposto alle disposizioni generali del decreto legislativo 22.01.2004 n. 42, e successive modificazioni, a prescindere dal soggetto di appartenenza, per l'interesse storico ed etnoantropologico particolarmente importante che presenta, ai sensi e per gli effetti dell'art.10 comma 3 lettera a) e, per la sua attinenza con la storia delle istituzioni sia pubbliche che religiose, lettera d), del decreto legislativo 22.01.2004 n. 42, e successive modificazioni.

3. È fatto obbligo di salvaguardare i beni di cui ai punti precedenti secondo le risultanze e le determinazioni della Soprintendenza già richiamate ai precedenti punti 1 e 2.

4. Fino all'acquisizione di dati certi è cautelativamente disposta un'area di particolare attenzione alle emergenze archeologiche così come individuate nelle risultanze e determinazioni della Soprintendenza già richiamate ai precedenti punti 1 e 2 e facenti parte integrante del presente decreto.

5. È costituita ai sensi e per gli effetti dell'art. 45 del decreto legislativo 22.01.2004 n. 42, e successive modificazioni, un'area di rispetto delle condizioni di fruizione viva

visite de la Surintendance des activités et des biens culturel, annexé à la présente délibération, et à la documentation y afférente ;

CONSIDÉRANT que l'ensemble en cause nécessite des mesures de sauvegarde des conditions d'exploitation visuelle, au sens de l'art. 45 du décret législatif n° 42 du 22 janvier 2004 modifié, comme il appert du rapport de visite de la Surintendance des activités et des biens culturels, annexé à la présente délibération, et de la documentation y afférente,

arrête

1. Le bien visé à l'intitulé, dénommé « Église vicariale de Saint-Jacques », comprenant le clocher et le corps de la sacristie adossé au nord-ouest, et décrit au préambule, est classé bien culturel, comme il appert des résultats des contrôles effectués et des décisions prises par la Surintendance des activités et des biens culturels et figurant au rapport de visite qui fait partie intégrante du présent arrêté et à la documentation y afférente. Ledit bien est donc définitivement soumis aux dispositions générales du décret législatif n° 42 du 22 janvier 2004 modifié, indépendamment de la qualité de ses propriétaires, du fait de l'intérêt historique et ethno-anthropologique particulièrement important qu'il présente, aux termes de la lettre a) du troisième alinéa de l'art. 10 dudit décret législatif, et en tant que bien lié à l'histoire des institutions publiques et religieuses, aux termes de la lettre d) dudit alinéa ;

2. Le bien visé à l'intitulé, dénommé « Rectorat de Saint-Jacques » et décrit au préambule, est classé bien culturel, comme il appert des résultats des contrôles effectués et des décisions prises par la Surintendance des activités et des biens culturels et figurant au rapport de visite qui fait partie intégrante du présent arrêté et à la documentation y afférente. Ledit bien est donc définitivement soumis aux dispositions générales du décret législatif n° 42 du 22 janvier 2004 modifié, indépendamment de la qualité de ses propriétaires, du fait de l'intérêt historique et ethno-anthropologique particulièrement important qu'il présente, aux termes de la lettre a) du troisième alinéa de l'art. 10 dudit décret législatif, et en tant que bien lié à l'histoire des institutions publiques et religieuses, aux termes de la lettre d) dudit alinéa ;

3. Les biens en cause doivent faire l'objet de mesures de sauvegarde, au sens des résultats des contrôles effectués et des décisions prises par la Surintendance, mentionnés aux points 1 et 2 de la présente délibération ;

4. Jusqu'à l'acquisition de données fiables, il est créé, à titre de précaution, une zone de protection particulière des éléments archéologiques, au sens des résultats des contrôles effectués et des décisions prises par la Surintendance, mentionnés aux points 1 et 2 de la présente délibération et faisant partie intégrante du présent arrêté ;

5. Aux termes de l'art. 45 du décret législatif n° 42 du 22 janvier 2004 modifié, une zone de protection des conditions d'exploitation visuelle est instituée, au sens des résul-

così come disposto nelle risultanze e determinazioni della Soprintendenza già richiamate ai precedenti punti 1 e 2 e facenti parte integrante del presente decreto.

I dati catastali sono riferiti alla planimetria sotto riportata facente parte integrante del presente decreto.

Il presente decreto costituisce strumento specifico di applicazione della salvaguardia del patrimonio culturale nazionale e come tale affianca gli strumenti urbanistici in modo prevalente.

Avverso il presente decreto di ratifica dell'interesse culturale è ammesso ricorso amministrativo a questo Assessorato, per motivi di legittimità e di merito, entro trenta giorni dalla sua ricezione (combinati disposti: artt. 8 e 16 del decreto legislativo n. 42/04 e successive modificazioni, art. 38 della legge 16.05.1978 n. 196, art. 1 comma 1 della legge regionale 08.03.1993 n. 11).

Il Soprintendente
DOMAINE

L'Assessore
VIÉRIN

Planimetria e documentazione fotografica omissis.

tats des contrôles effectués et des décisions prises par la Surintendance, mentionnés aux points 1 et 2 de la présente délibération et faisant partie intégrante du présent arrêté.

Les données cadastrales se réfèrent au plan qui fait partie intégrante du présent arrêté.

Le présent arrêté vaut outil spécial d'application des dispositions de sauvegarde du patrimoine culturel national et disposition prééminente par rapport aux documents d'urbanisme.

Un recours peut être introduit contre le présent arrêté devant l'Assessorat de l'éducation et de la culture pour des raisons de légalité ou de fond, et ce, dans les trente jours qui suivent la notification de celui-ci, aux termes des dispositions combinées des art. 8 et 16 du décret législatif n° 42/2004 modifié, de l'art. 38 de la loi n° 196 du 16 mai 1978 et du premier alinéa de l'art. 1^{er} de la loi régionale n° 11 du 8 mars 1993.

Le surintendant,
Roberto DOMAINE

L'assesseur,
Laurent VIÉRIN

Le plan et la documentation photographique ne sont pas publiés.

RELAZIONE DI VERIFICA DELL'INTERESSE CULTURALE – ESTRATTO

ALLEGATO AL DECRETO DELL'ASSESSORE ALL'ISTRUZIONE E CULTURA DI RATIFICA DELL'INTERESSE CULTURALE DI CUI SOPRA

CHIESA VICARIALE DI SAINT-JACQUES

DESCRIZIONE

L'edificio ha caratteri architettonici settecenteschi; da notizie documentate in una relazione del Rettore don Pietro PANCIERI, acquisita agli atti, risulta però che è stata ricostruita, senza demolire i muri già esistenti, e benedetta nel 1873, pare infatti che la precedente struttura fosse ormai interrata, ne rimane evidente un arco gotico nell'abside attuale, a circa un metro dal pavimento.

Ha aula semplice e abside quadra separata dal classico arco trionfale, entrambe i vani sono coperti a volta.

La facciata presenta la classica conformazione delle cappelle con porta centrale affiancata da due finestre, qui a modulo molto allungato, in centro, alquanto in alto, una finestra reniforme in sequenza verticale fra due affreschi; è divisa in due parti: uno zoccolo a tinta unica più scura, alto come le aperture, e sopra una campitura unica fra gli spigoli decorati con finti angolari. Nel lato sud vi sono due finestre alla stessa altezza di quella reniforme di facciata, hanno modulo rettangolare molto allungato. La copertura è in lose su orditura in legno, quella dell'abside è leggermente più alta. Tutto l'esterno è intonacato.

Nella stessa relazione del Rettore si ricorda come la chiesa vicariale sia menzionata addirittura in una bolla del 1227 del Papa Onorio III, pontefice dal 1216 al 1227, che la dota di indulgenze.

È munita di campanile, disposto accanto alla facciata, non proprio in prosecuzione, di piccola taglia ma agibile, attribuito evidente di chiesa con funzione di chiamata su un ampio comprensorio.

La base è conclusa da un marcapiano in elementi di pietra a bordo regolare stondato, è alquanto basso rispetto ad altre costruzioni analoghe probabilmente perché è parzialmente interrato; la cella campanaria posa su un marcapiano meno importante del precedente, probabile segno di una ricostruzione, in elementi di pietra tagliati a bordo vivo; ha quattro monofore con arco a sesto ribassato poste in specchiature rettangolari, un marcapiano come il precedente cinge, all'altezza dell'imposta degli archi, i piedritti ottenuti ai quattro angoli. Sopra una cornice in stucco e il tettuccio in lose vi è una cuspidata ottagonale intonacata, sormontata semplicemente da una croce in metallo. Il campanile è intonacato, alla base l'intonaco risulta parzialmente eroso dall'usura.

Sul lato nord vi è un altro corpo di fabbrica addossato alla chiesa la cui copertura è in prosecuzione di quella dell'aula; è intonacato con lo stesso tipo di intonaco grezzo della chiesa. Il suo lato ovest è parzialmente addossato al campanile; il lato nord presenta una base con una apertura a modulo ottocentesco e un secondo livello in leggero sfondato rispetto alla base e ai suoi stessi angoli, ad intonaco più fine, come se questa parte fosse una successiva tamponatura di un vano aperto su questo fronte, vi sono aperte due finestre a modulo simile a quello della base; tutte le finestre hanno inferriata. Sul lato est di questo corpo vi è l'accesso al primo livello, mentre all'interno una scala dà accesso al secondo livello ed una porta immette direttamente nell'abside della chiesa.

In centro al fronte nord una canna fumaria in mattoni intonacati banalizza notevolmente l'insieme.

ANALISI

La presenza del luogo di culto è documentata da una bolla del 1227 del Papa Onorio III, pontefice dal 1216 al 1227, che ne stabilisce indulgenze; ciò denota inequivocabilmente l'antichità e l'importanza del sito che nel passato doveva rivestire un ruolo rilevante come avamposto del feudo di Graine sul percorso che attraverso il passo Saint-Théodule, accanto al monte Cervino, metteva in comunicazione con la Svizzera ed il nord Europa.

L'attuale insieme edificato della Chiesa vicariale con il campanile avrebbe un'importanza allineata alle altre strutture analoghe ma qui la citazione nella bolla papale del 1227 e le parti di struttura storiche emergenti mantengono più alto il livello di interesse culturale del luogo.

La chiesa attuale, risulta indirizzata verso nord est, il che denota un diverso andamento rispetto a precedenti strutture, tuttavia certe, che venivano rigorosamente orientate, quindi con l'abside ad est; questa considerazione sottende la possibilità che strutture precedenti possano essere rinvenute fuori dal perimetro della chiesa attuale, ciò implica la necessità di disporre una limitata area di attenzione archeologica sui mappali 83 e 85 nonché sulla parte sottostante l'attuale carreggiata a partire dal mappale F.16 n.512 spigolo sud-ovest fino al mappale 84 spigolo nord-est.

Si sottolinea che solo uno studio approfondito delle murature e delle loro connessioni, supportato da documentazione storiografica, potrebbe rivelare la corretta sequenza cronologica delle murature in elevato mentre risulta necessaria una completa indagine archeologica per stabilire l'importanza e la consistenza dei resti parzialmente affioranti nella struttura attuale.

I terreni circostanti sono trattati a pagina 26 alla stessa voce nell'analisi della rettorica.

DETERMINAZIONI

La chiesa vicariale, al di là della sua importanza culturale quale luogo religioso, per i resti evidenti di un più antico luogo di culto, per essere citata in una bolla papale del 1227 particolarmente significativa in relazione alla sua posizione attualmente amena, nonché per le attinenze con l'antico percorso viario internazionale d'alta quota del colle del Saint-Théodule (quota 3300 metri s.l.m.), è di interesse storico ed etnoantropologico, a prescindere dal soggetto di appartenenza, in base alle disposizioni del decreto legislativo n. 42 del 2004, articolo 10, comma 3, lettera a) (cose immobili e mobili che presentano interesse artistico, storico, archeologico o etnoantropologico particolarmente importante, appartenenti a soggetti diversi da quelli indicati al comma 1) e lettera d) (cose immobili e mobili che rivestono un interesse particolarmente importante a causa del loro riferimento con la storia politica, ..omissis.. e della cultura in genere, ovvero quali testimonianze dell'identità e della storia delle istituzioni pubbliche, collettive o religiose).

Le particolarità della chiesa vicariale e del campanile vanno mantenute, anche se differenti soluzioni potranno essere concordate con questa Soprintendenza specialmente alla luce di nuove risultanze.

Il corpo addossato a nord-ovest è aggregato alla chiesa e segue gli indirizzi del complesso; si tenga comunque conto che le sue fattezze architettoniche sono mediocri e non sembrano costituire, allo stato attuale delle conoscenze, elemento di rilevante interesse.

Si reputa necessario alla comprensione della consistenza di questo complesso edificato procedere a verifiche di tipo archeologico sia sull'elevato che sul suo sedime, tuttavia ciò non è indispensabile al suo attuale all'utilizzo.

RETTORIA DI SAINT-JACQUES

L'edificio rettoriale di Saint-Jacques in AYAS costituisce parte del complesso monumentale della chiesa vicariale di Saint-Jacques (foto 01L)

È un insieme formato da un fabbricato nord-est, un'autorimessa di basso profilo, un fabbricato nord, un corpo scala, un fabbricato principale diviso in corpo principale e corpo latrine e infine un fabbricato sud-est. Il corpo nord e quello principale sono abitativi e risultano uniti da una scala esterna frapposta, adiacente a tutto il lato corto nord del fabbricato principale e a quello sud del fabbricato nord.

DESCRIZIONE

FABBRICATO NORD

È verosimilmente costruito nel 1785, perché i caratteri formali coincidono con la data di una finestra datata al piano terreno (foto 142-3994), in parte su preesistenze visibili al piano terreno nella zona condivisa con la scala di accesso al primo piano, comune al fabbricato principale.

Ha pianta quadrata e si sviluppa su due piani fuori terra e un sottotetto; è privo di locali interrati; il tetto è a tre falde in lose su orditura in legno.

Il tetto è apparentemente anomalo infatti è del tipo a padiglione ma con solo tre falde. Per un verso la falda mancante evita di scaricare verso il corpo scala e l'accesso al secondo piano del corpo principale, ma si considera che tale attenzione poteva essere attuata da un più semplice tetto a capanna.

Esternamente l'intonaco è grezzo, compresso, sui lati est e nord; sul lato est vi è la finestra in pietra datata 1785 al piano terreno, mentre al primo piano vi è una finestra dalle proporzioni ampie, contornata da banda con arriccio a tinta bianca (come quelle delle absidi delle cappelle sette-ottocentesche, foto 2142-1224-3994); il lato ovest, facciata attuale, è invece finito con arriccio e tinteggiato in color nocciola in un'area alquanto ridotta al piano terreno, e di colore rosa nelle restanti parti.

Ogni piano consta di un vano unico.

Piano terreno

Il piano terreno, è costituito da due «zone». Verso nord vi è un'aula, in corrispondenza dello sviluppo del corpo di fabbrica, con volta a botte ad asse nord-sud e unghie per le aperture. Verso sud la seconda zona utilizza il sottoscala, della rampa che raggiunge il terzo livello del corpo principale, e raggiunge il muro nord del fabbricato principale; è coperta dall'arco di sostegno della rampa stessa che è più alto della volta dell'aula.

Interessante notare che, sia ad est che ad ovest, la parte bassa della muratura di questa zona è di diversa costituzione e di costruzione più antica del resto del corpo, si tratta infatti del re utilizzo di preesistenze; quindi, in una scomposizione storica dell'edificato, questa parte e la corrispondente parte del fabbricato principale ad essa connessa sono le parti visibili più antiche del complesso (foto 3991-3992).

L'accesso è sul lato ovest come per il primo piano; vicino ad una finestra che sembra poco coerente con i moduli fine settecenteschi qua e là presenti nell'edificio.

Primo piano

Vi si accede mediante la scala comune al corpo principale (descritta più avanti). Un ballatoio attraversa tutta la faccia-

ta; il suo parapetto trasversale, a nord, è diverso da quello longitudinale ed è formato da 6 colonnine a tutto tondo, di cui quella centrale risulta capovolta; sono troppo dimensionate per lo scopo e certamente di recupero, verosimilmente provengono da una balaustra di chiesa (foto 143).

La stanza al 1° Piano ha il soffitto decorato con una cornice perimetrale e con un'ampia cornice centrale in stucco, delimita la possibile campitura di un dipinto (foto 1222), forma il classico medaglione quadrilobato ottenuto con un quadrato a lati fortemente lobati; ora al centro vi è appeso un porta lampade decisamente banale; anche la riquadratura interna della finestra est, già citata per l'esterno, ha finiture ricercate, come d'altronde anche le aperture del lato ovest, tutte hanno infatti architrave ad arco policentrico su breve imposta quadrata, consoni al gusto settecentesco.

Va notato che questi archi interni sono in tutto simili agli archi esterni sulle aperture della facciata del corpo principale e della sua porta di accesso al terzo livello perché con tutta probabilità ne sono stati il modello benché applicato, circa cent'anni dopo, all'esterno anziché all'interno (foto 1222-1243-1273-1274).

Il fabbricato, pur attualmente adibito ad uso civile, risulta privo di comignoli; tale assenza non depone a favore di un suo uso come scuola, a cui era stato destinato parte del complesso fabbricato, per rispondere ad una delle finalità proprie delle rettorie.

Denota però una certa ricercatezza, infatti dimensioni e fattezze ricordano le absidi delle cappelle, anche se nel contesto tale utilizzo non è compatibile con le date rilevate.

Sul lato est si notano due crepe verticali di ripresa a tutta altezza, sono poste ai due lati del corpo scala situato fra il corpo nord ed il corpo principale (foto 140-2141).

Il soffitto decorato segnala un degrado e una certa sofferenza statica dovuti a infiltrazioni d'acqua meteorica provenienti da probabili mancanze del tetto, questo va ripassato al più presto e in seguito ripresa l'arricciatura e la tinta del soffitto (foto 1222).

L'angolo sud-est è lesionato (foto 1723) probabilmente per la sofferenza statica del soffitto decorato, va ripristinata la piena funzionalità statica.

FABBRICATO PRINCIPALE

CORPO SCALA

È comune al corpo principale e al fabbricato nord.

Si tratta di un nodo di connessione fra il corpo principale ed il fabbricato nord.

La scala consta di due rampe esterne in sequenza, separate da un pianerottolo, addossate alla parete nord del corpo principale; il corpo nord si addossa a sua volta alla seconda rampa e ne utilizza il sottoscala come zona di ampliamento del proprio piano terra.

Il pianerottolo del primo livello è costituito da un' unica grande lastra a spacco naturale; collega sia la porta di ingresso al 2° livello del fabbricato principale che l'accesso al ballatoio e, da qui, all'ingresso del secondo livello del fabbricato nord.

La prima rampa ha pedata in pietra lavorata con bordo a toro sporgente e spessore proporzionato, alzate regolari in muratura intonacata, l'ultimo scalino per accedere al pianerottolo è invece molto basso, forse per una errata impostazione della scala più che per una sua preesistenza. Il parapetto è in muratura di pietre e malta intonacata in prosecuzione del muro di sostegno della rampa, ha copertina in lastre di pietra lavorata.

La seconda rampa, quella che collega il 3° livello, si incunea fra il corpo principale ed il corpo nord ed è costruttivamente diversa dalla prima rampa; sostenuta da un arco, ha le pedate in pietra a spacco naturale, di spessore esiguo, bordo liscio non sporgente, alzate in muratura intonacata non proprio regolari; l'arco portante la rampa, all'intradosso, compendia il vano del locale al primo livello del fabbricato nord (descritto più sopra). Staticamente l'arco appoggia su due muri trasversali realizzati in prosecuzione di due muri recuperati da precedenti strutture, che costituiscono la parte visibile più antica del complesso (vedi fabbricato nord).

Entrambe le rampe hanno corrimano in legno di fattura semplice e ingegnosa, ancorato alla parete del corpo principale (171-1218).

La diversità delle due rampe può essere ricondotta a motivi di economicità, però non si può escludere che la prima rampa potesse servire un fabbricato precedente o che la seconda rampa sia stata costruita in un secondo tempo rispetto alla prima.

CORPO LATRINE

È addossato al corpo principale in posizione sud-est, sul lato sud continua in allineamento con la facciata, però la decorazione di quest'ultima non si estende su questa parte.

Fornisce ad ognuno dei tre piani un locale latrina successivamente trasformato in servizi igienici.

I locali hanno ingresso dall'esterno, raggiungibile autonomamente al piano terreno e dai rispettivi ballatoi al primo e secondo piano, 2° e 3° livello.

Costruito in muratura di pietre e malta, è stato verosimilmente contemporaneo alla parte sud del corpo principale, infatti non ci sono crepe di continuità e la copertura è unitaria rispetto a quella del corpo principale, fanno eccezione le mensole dei ballatoi (foto 2145-2144-1236-1233-1672) e il trave dormiente del tetto (foto 3947-3948) che sono modanati in modo diverso dagli altri elementi simili; inoltre la mensola del ballatoio del 3° livello ha un notevole sopralzo (foto 1236-1237) in legno per pareggiare la quota a quella delle altre mensole denotando una soluzione di continuità o l'esistenza di fasi differenti.

Sul lato est vi sono tre finestre, una per piano, quelle dei primi due sembrano rifatte in similitudine a quelle del 3° livello.

CORPO PRINCIPALE

Edificio di uso abitativo formato da tre piani, uno appena seminterrato e due fuori terra adibiti come segue.

Piano seminterrato: è idealmente diviso in tre terzi di cui due parti verso sud e una verso nord divise dal muro di spina. Nel terzo a nord vi sono: una cantina coperta con volta a botte tesa ad asse est-ovest, trasversale all'attuale edificio; nei due terzi a sud vi sono invece due camere, di cui una con cucina e un servizio igienico collocato all'esterno della pianta nel corpo latrine.

Piano primo: nel terzo a nord, corrispondente alla sottostante cantina trasversale, vi è un corridoio centrale nord-sud, ad ovest una cucina, ad est un disimpegno per accedere alla sottostante cantina e una camera.

Nei due terzi a sud si trovano un soggiorno e, sul lato est, due camere, un servizio igienico esterno, nel corpo latrine, un ballatoio e la terrazza di copertura del corpo sud-est.

Piano secondo: non è diviso in due parti, come i precedenti, da un muro intermedio, infatti il soffitto è eretto da due grosse travi (4 in totale, comprese le 2 lungo i muri perimetrali) che hanno permesso di ottenere un locale unico. Ora è trasformato, vi si sono ricavate sei camere per villeggiatura disservite da un corridoio ad «L»; le camere centrali sono dotate di fornelli e lavello e quindi utilizzabili come cucina. Nel corpo latrine, sono collocati i servizi igienici esterni, raggiungibili dal ballatoio in legno della facciata sud.

ESTERNO

Lato sud, facciata principale

La facciata principale è quella decorata a sud; la sua immagine è essenziale nella composizione dell'icona dell'intero villaggio di Saint-Jacques.

Il decoro attuale pare sia stato realizzato dal rettore Jean Baptiste Cerlogne durante il suo mandato dal 1879 al 1884; in alto sotto il colmo una sigla e la data «CR 1880» potrebbero intendersi come «Cerlogne Recteur» autore della facciata nel 1880; in ogni caso si può assumere che il disegno sia di sua ideazione.

La facciata tiene conto di due campi, uno minore, tinteggiato ma senza decori, corrispondente al corpo latrine, posto ad est e privo di simmetria ad ovest, e uno maggiore arricchito da decori, corrispondente al resto della facciata che, grazie a questa impostazione, si percepisce come centrata rispetto al colmo. Il campo minore, corpo latrine, è alto tre piani ed è dotato di una porta per piano; l'adiacente campo, maggiore, si esprime invece su tre piani più un timpano sottotetto.

La decorazione consiste in una serie di sette colonne quadrate dipinte di cui sei sul lato sud ed una, in prosecuzione sul lato ovest, delle rispettive campiture e dei decori di incorniciatura delle aperture.

Il 1° livello, in tinta uniforme nocciola scuro rifatta, funge ora da zoccolo mentre le colonne figurano adesso solo a partire dal 2° livello, ma come si può vedere nelle cartoline storiche partivano dal 1° livello circa all'altezza dei davanzali delle finestre (foto 4927 BREL).

Al primo livello la finestra allargata ad est è rifatta, nella foto storica del 1940 (foto 2252 BREL) figura già.

Le quattro colonne centrali creano tre campiture più ampie nelle quali sono collocate le aperture del 2° e 3° livello, ai due estremi è collocata un'ulteriore colonna quadra; le campiture sono chiare, bianco azzurrine, mentre le colonne hanno colori giallino, nocciola chiaro e marroncino. Il colonnato è sormontato da una finta trabeazione che riquadra il timpano ed è dipinta con gli stessi colori; qui vi sono due piccole finestrucole senza decori.

Nella campitura al centro vi è una porta per ogni piano, rispetto a queste sono simmetricamente collocate due finestre nelle campiture ai due lati; tutte le aperture hanno voltino ad arco policentrico su breve imposta a squadra (foto 1237-1246), tranne quelle del 1° livello, rifatte di recente nella base monocroma del decoro, sono dipinte con fincature laterali concluse in alto a chiglia di nave (foto 1243); in centro ad ogni arco è dipinta una stella triangolare; al terzo livello, dove la balaustra si conclude, gli apici delle aperture sono ulteriormente sormontati: da una croce, quello della porta, (foto 1274) e da una pigna, (foto 1273) quelli sulle finestre. Il decoro è di color blu-azzurro, nocciola chiaro e scuro, bianco; le spallette delle finestre sono rosa.

Questa decorazione va ovviamente conservata e ripristinata con le stesse tinte e materiali usati, previa stratigrafia di controllo.

I serramenti al 1° livello sono rifatti di recente e la sequenza della facciata è interrotta verso est dalla finestra allargata già realizzata prima del 1940, magari in concomitanza con la costruzione del fabbricato sud (foto 2252 BREL); le finestre sono attualmente prive di inferriate; l'assetto originale va ripristinato.

Le aperture e i serramenti al 2° livello sono originali, le finestre sono protette da inferriate, le ante di oscuramento sono interne, il paramento esterno di tutti gli infissi e delle ante di oscuramento è colorato di verdone in abbinamento al decoro di facciata; si nota che la portafinestra era dotata in origine di un doppio serramento che ora risulta asportato (foto 2146-1239); si nota ancora che la porta del corpo latrine è del tipo massiccio a telaio infisso nel muro ora, dal secondo dopo guerra, è colorata nonostante presenti tre pannelli scolpiti in bassorilievo discretamente belli (databili dal XVIII al XIX secolo, qua sono probabilmente del XVIII secolo), è possibile che questa porta sia di recupero e posta in opera qui in concomitanza con il decoro (foto 1228); la porta non era colorata fino al 1940, vedi foto storiche.

Le aperture del 3° livello sono originali mentre gli infissi delle finestre sono a doppio serramento e sono di fattura recente (anni 1960 ?), si noti infatti che le ante di oscuramento sono esterne (foto 1237-1273). La porta della latrina è del tipo a telaio posato sul paramento del muro, qua esterno; le ante di oscuramento e la porta della latrina sono apparentemente coeve alla portafinestra e, pur recenti, di una fase precedente a quella delle doppie finestre; i loro paramenti esterni non sono colorati e risultano scuri per l'esposizione al sole.

Si nota quindi che le luci della facciata principale hanno percorsi evolutivi differenti ad ogni piano.

Ballatoi

In primo piano sulla facciata spiccano due ballatoi (foto 1648) in legno sovrapposti, la cui composizione e i cui dettagli di finitura del legno si rincorrono in un insieme esemplare che concorre validamente al decoro di facciata; non sono di gusto tradizionale ma sembrano piuttosto rifarsi a modelli d'oltralpe, in tema con la nuova ricerca stilistica dell'epoca.

Sono costituiti da due campate lunghe e due corte, disposte in modo alternato, ciò permette, con le prime tre, di centrare esattamente la parte di facciata decorata e di sfumare con l'ultima campata, corta, sul corpo latrine. L'insieme è molto ordinato e concorre a rendere più centrale la parte di facciata decorata in quanto la prima campata corta, centrata fra due lunghe, è davanti alle porte, a loro volta in asse con il colmo e centrali nella parte decorata.

Si nota che, tra i due ballatoi sovrapposti, i due montanti ad est sono stati tagliati ed asportati (foto 1237-1241-1239-157) per dare accesso al terrazzo del corpo sud-est; il taglio è stato tuttavia eseguito correttamente da un punto di vista documentativo perché permette la ricostruzione visiva dell'insieme; dalle foto storiche ciò è avvenuto negli anni 1929-1934 (foto 9862 e 9872 BREL), vedi anche più avanti.

I ballatoi (foto 148-1237-160) sono del tipo ad assi corti perpendicolari alla facciata, posati quindi su travi correnti, retta da mensole; si nota che i due ordini hanno mensole diverse.

I mancorrenti delle balaustre hanno una specchiatura rientrante (foto 159-2149-3956); nella base il batti piede porta una linea di incisione corrente per aumentarne la luminosità; gli elementi verticali sono torniti a più piani (foto 1650); i montanti uniscono verticalmente i due ballatoi, superano di poco il mancorrente del secondo piano e li si deve immaginare conclusi in alto da una boccia; ne rimane una sola, conficcata, mediante un piolo, nell'apice del montante, rastremato e forato (foto 3954-3958); sul lato esterno, nella parte mediana, sono arricchiti da una modanatura (foto 2150-148-159) sporgente mentre alla base un rinforzo, concluso in basso con una gola, li raccorda al fermapiede; sono ancorati su un lato della testa delle mensole (foto 155-3982); queste sono coperte in facciata da una maschera in legno trasversale riprodotte una mensola a finto sostegno del trave fermapiede (foto 3981), in centro alla campata; un motivo analogo, ridotto, forma una sorta di gocciola; questa, oltre che ornamento, evita allo sguardo di inflettere visivamente le linee orizzontali; ora sono in parte mancanti e non si è potuto rilevare sul posto se fossero presenti sotto entrambe le balaustre, ma ciò è ben visibile nelle vedute antiche, reperite presso il B.R.E.L., dove è evidente che erano collocate in centro a tutte le campate. L'insieme è ricercato e le maschere conferiscono alle campate dei ballatoi un aspetto dagli angoli più addolciti. All'incontro con quelle del secondo ordine i montanti erano ulteriormente rifiniti da un bussolotto a mezzo tondo, ne rimangono pochi (foto 162-2151-1671).

Verso est i ballatoi non hanno la balaustra ma un paravento costituito da una parete cieca in assi maschiati; qui la maschera della mensola è conclusa da una ulteriore modanatura di raccordo alla parete chiusa (foto 1237-168).

Si nota che in questa zona sia le mensole dei due ordini di balaustra che il trave dormiente hanno una modanatura diversa dalle altre, più ricca, si direbbe più antica, questo induce ad intendere che la facciata abbia due o addirittura tre fasi di cui l'ultima è forzosamente quella attuale con il decoro.

Al terzo livello la tamponatura controvento presenta, al centro, un'anta a 4 pannelli probabilmente recuperata da un armadio, i pannelli hanno ognuno un diverso decoro scolpito a basso rilievo (foto 1712).

Va ancora annotato che la doppia balaustra doveva essere colorata, infatti rimangono una trave del 1°P di un colore verdone e minime tracce sparse, il colore è lo stesso presente sul lato esterno degli antoni di oscuramento interni degli infissi a sud del 2° livello, ciò appare anche dalle foto storiche.

Lato ovest

La qualità costruttiva decade rispetto alla facciata principale e diventa banale, ad eccezione dello spigolo sud dove si trova il risvolto della facciata principale decorato con una colonna quadra, realizzata, come nella facciata, su intonaco fine con arriccio; la campitura di decorazione è limitata precisamente con una linea netta, da notare che è interrotta anche verso il basso all'altezza della base del 2° livello. Il resto del lato è intonato a rasatura molto alta, quasi continuo, e quindi la lettura muraria è preclusa; nella parte bassa la neve ha causato un'erosione dell'intonaco che comporta, tra l'altro, una ulteriore difficoltà di lettura, tuttavia l'intonaco va considerato unitario. La muratura potrebbe invece non esserlo infatti le aperture hanno pezzature e modulo differenti. Alla base, nella parte anteriore, vi è una finestra allungata, settecentesca, forse ottenuta per parziale tamponamento di una precedente porta di accesso, è molto bassa e mette in risalto una quota di calpestio dell'interno molto più bassa di quella della parte a nord, dove si trova la cantina voltata. In corrispondenza di quest'ultima vi è una finestra alquanto piccola, a rettangolo verticale quasi quadrata. Sul lato opposto si nota che la finestra corrispondente è quadrata ma solo perché dev'essere stato sostituito il serramento con uno più corto, infatti all'interno le luci delle due finestre della cantina è uguale. Al secondo livello la finestra della cucina ha forma larga trasversale anomala, mentre all'ultimo livello si aprono due finestre di fattura simile, anche se quella a sud ha una spalletta rimaneggiata; queste ultime sono dello stesso tipo costruttivo di quelle poste allo stesso livello sul lato est opposto, denotando l'uniformità dell'ultimo livello. Un camino percorre la facciata a servizio di tutti i livelli è terminato da una bella testa con croce in sfondato posta fra l'uscita dei fumi e la copertura in lose a due spioventi (foto 3989).

Verso lo spigolo nord, al secondo livello, è applicata una lapide commemorativa in pietra stondata, decorata con la stilizzazione del monte Cervino, accanto al quale, si ricorda, vi è il passo del Saint-Théodule, il colle che metteva in comunicazione la Svizzera ed il nord Europa con la valle di Ayas, di cui il villaggio di Saint-Jacques era presidio; sulla lastra è disposto il bassorilievo bronzeo con l'effigie del rettore Amato GORRET; sotto è disposta un'altra lastra con la scritta evocativa, sormontata da uno stemma bronzeo del Club Alpino Italiano; la composizione reca le date del rettorato dell'abate 1884-1904 e il nome dell'autore (foto 137).

Lato nord

Anche qui l'intonaco a rasatura molto alta, quasi continuo, preclude la lettura muraria. Ogni piano ha una porta di accesso, ai primi due è posta in centro mentre al terzo è posta verso est; sono disservite da una scala, descritta a parte come corpo scala, nel timpano vi sono due finestrucole strette. Al primo livello la porta della cantina è sotto la scala esterna di accesso ai piani. I varchi del 1° e del 2° livello hanno architrave piano mentre quello del 2° livello è voltato come le finestre di facciata: un arco policentrico impostato su un breve tratto a squadro. Le porte ai due livelli superiori hanno sei specchiature cieche arricchite da altrettanti pannelli scolpiti (foto 1220, 1742 e 1215).

Lato est

Anche qui l'intonaco a rasatura molto alta, quasi continuo, preclude la lettura muraria.

Su questo lato si nota meglio la sequenza dei vari corpi di fabbrica; iniziando da sud vi è il basso corpo aggiunto dalla copertura a terrazza che si addossa solo in parte allo spigolo del corpo principale in quanto sul lato opposto è stata mantenuta una manica, in prosecuzione della facciata del corpo principale, per accedere al corpo latrine.

Si vede la tamponatura dei ballatoi sovrapposti, è operata al di là, cioè sul piano ovest della mensola est, quindi ad escluderla dalla parte fruibile dei ballatoi; quella sottostante, al primo livello rimane invece all'interno della manica di cui sopra; si ricorda che queste due mensole sono modanate diversamente dalle altre della facciata e che paiono precedenti (XVIII ?) (foto 1236-1233-1672-156).

Poi si vede il corpo latrine il cui intonaco, rasato molto alto, appare in parte completamente dilavato; le finestre dei due primi ordini appaiono rifatte in similitudine a quelle dell'ultimo piano. Segue il camino nel diedro con il corpo principale, la testa del camino appare mancante nelle ultime foto dopo l'inverno, ciò determina un incremento notevole del deterioramento delle murature. La presenza del camino limita la lettura della sequenza ma si ritiene che i due corpi di fabbrica siano costruiti insieme come già detto descrivendo la facciata. Segue il corpo principale dove si notano 5 tipologie di finestre su 6 aperture; sono disassate tra di loro sia verticalmente che orizzontalmente (foto 138); in basso una finestra è rifatta in ultima battuta, probabilmente alla fine del XIX sec., benché sia molto più grande è tipologicamente simile alle finestre del corpo latrine, non ha inferriate; verso nord ma più in alto, per la differenza di quota probabile degli interni, si vede una finestra di piccole dimensioni, corrispondente alla cantina voltata, è quadra e quindi diversa da quella del lato ovest ma solo all'esterno, probabilmente perché è stato sostituito il serramento infatti lo sfondato interno è uguale in entrambe le finestre (foto 2141-1737/147-1736). Al secondo livello vi sono due aperture simili. Una con volta a sesto ribassato a modulo largo, realizzata probabilmente in una delle fasi ottocentesche, magari per adattare il locale a scuola nel 1840 quando la casa venne adibita a rettoria; si noti che nel 1880 la sua struttura si sarebbe prestata ad essere completata in modo uguale alle aperture della facciata. L'altra apertura è stretta, a piattabanda orizzontale non visibile sotto l'intonaco, il suo modulo risulta compatibile con le fasi ottocentesche. Entrambe hanno l'inferriata. Infine, all'ultimo livello vi sono due aperture simili a quelle del lato opposto.

Si nota l'apice del tetto realizzato in elementi cementizi dell'ultima recente copertura in lose.

Verso nord si intravede una soluzione di continuità fra il corpo principale ed il parapetto della scala esterna che sembra successivo, verso nord si addossa in modo ancora più marcato all'intonaco liscio del corpo nord, quest'ultimo conclude la sequenza dei fabbricati in linea e vi si notano in basso una finestra in pietra scolpita e datata 1785 e in alto una bella finestra con cornice di intonaco liscio dalle ampie dimensioni di modulo settecentesco.

Davanti a questo corpo si addossa, in epoca molto recente, un basso fabbricato in blocchetti cementizi e copertura in lamiera zincata, incuneato fra il corpo nord e il basso fabbricato nord-est, in muratura di pietra intonacata a due piani bassi.

Poco più ad est vi è un fontanile moderno in lastre di pietra tagliate dalle proporzioni non congruenti a quelle storiche per il cambio di destinazione d'uso: da abbeveratoio e lavatoio a fontanile con le sponde alte.

INTERNO

Piano seminterrato o 1° livello

Come già detto la pianta dell'edificio è rettangolare e risulta idealmente divisa in tre terzi, due terzi verso sud e un terzo verso nord, tra loro separati da un consistente muro trasversale. La parte a sud è coperta con solaio in legno, struttura poco collocabile nel tempo anche perché non ne sono rilevabili gli elementi costitutivi; essa risulta notevolmente rimodernata a più riprese. È divisa longitudinalmente in due camere. Non si sono rilevate particolarità. La parte a nord è coperta con volta a botte in pietra intonacata, ad asse est-ovest, la curvatura è a sesto ribassato verso ovest e diventa più tesa, quasi policentrica, verso est; la fattura incerta rende difficile la datazione ma che senza altri elementi si può considerare coeva al colmo, datato 1760; il locale ora adibito a cantina, risulta trasversale rispetto all'edificio attuale; le finestre sono due, disposte in centro sugli opposti lati corti, in corrispondenza della massima curvatura della volta ma sono disposte ben più in alto, come dei barbacani; il pavimento è in terra, e deve essere a quota alquanto maggiore di quella della parte anteriore del fabbricato, dato ricavabile dalla posizione delle finestre sui lati est ed ovest; rimane interessante scoprire se in profondità vi sia un pavimento in lastre, per altro poco credibile in funzione della quota della soglia dell'accesso che è abbastanza alta; la porta di accesso immette in centro al lato lungo nord del locale grazie ad una unghia nella volta. Gli elementi sopra descritti impongono di sostenere che il locale sia stato destinato a cantina sin dalla sua ideazione.

Nell'angolo nord-est vi è un altro elemento di discontinuità dell'edificio infatti vi è ricavata, in un secondo tempo, una scala in muratura di pietre e malta, del tipo a chiocciola, molto rudimentale e di modesta dimensione che, mediante uno scasso nel piede della volta, collega al secondo livello accedendo ad un disimpegno, descritto al primo piano, la cui porta reca la minuscola scritta IIFN in rettangolo, entrambi incisi; si ricorda che le stesse lettere sono anche incise sul colmo datato 1760.

Piano primo o 2° livello

Tutto il piano è di interesse in quanto le caratteristiche costruttive degli interni e gli arredi documentano l'ambiente di vita storico della rettoria.

Bella la porta d'ingresso, reca un piccolo batacchio e cerniere originali di interesse, ha serratura rifatta.

Il piano ricalca l'impostazione del piano terra per via del muro trasversale presente anche a questo piano, un terzo a nord sopra volta, e due terzi a sud su solaio in legno.

L'ingresso, posto in centro al lato nord dà accesso ad un corto corridoio nord-sud, con pavimento in legno le cui assi, lavorate e maschiate a mano, hanno andamento longitudinale e sono posate su orditura in legno sopra volta.

Subito a sinistra, lato est, vi è un vano di disimpegno con pavimento in acciottolato che dà su una piccola scala inserita in fase storica, già ricordata al piano terreno, molto rudimentale, ricavata in un secondo tempo, per accedere dall'interno alla cantina sottostante; è confinato a nord e ad est dalle pareti esterne in pietra e malta del fabbricato, sul lato ovest vi è la parete lignea del corridoio con la porta di accesso, quella che reca sul lato del corridoio la minuscola scritta in rettangolo, entrambi incisi, IIFN che appare anche sul colmo datato 1760, sul lato sud è visibile la parete in legno della camera accanto, la prima delle camere a partire da nord, in seguito detta di nord-est.

Il pavimento in acciottolato si trova anche ad una quota leggermente inferiore a quella del pavimento in legno dell'ingresso, potrebbe essere la parte ancora visibile di una pavimentazione in uso sul piano, nell'area sopra la volta, prima della suddivisione attuale dei locali.

Più avanti, nel corridoio, si accede alla camera nord-est; le pareti nord ed ovest sono in legno strutturale mentre i restanti lati sono in rivestimento di legno, il pavimento ha andamento est-ovest, le assi sono lavorate e maschiate a mano, posa su orditura in legno sopra volta o sopra la finitura in acciottolato sopra descritta, le quote sono originali e complanari al pavimento del corridoio; sul lato nord sono costruiti due armadi a tutta altezza, di differente fattura.

Nella parete sud, confinante con la camera centrale (foto 3980) vi sono due nicchie contrapposte, una per ogni camera, ricavate nello spessore del muro di spina; è possibile che sia stata re utilizzata una precedente apertura, se così fosse si deve considerare anche la possibilità che tale muro sia stato, per un certo periodo, muro perimetrale di un edificio precedente.

Sul lato opposto si accede alla cucina, qui il pavimento ha le assi lavorate a macchina, ma sono poste alla stessa quota del corridoio; questo pavimento risulta rifatto come per altro la finestra verso l'esterno e la cappa, ora chiusa, del primitivo camino ora trasformata in arredo. Sul lato nord vi è un armadio dispensa (foto 1698) che copre tutta la parete.

La tramezza interna fra cucina e corridoio è in muratura ed è successiva all'impianto benché costruita in epoca storica; interessante notare che ha una finestra per trasmettere la luce dalla cucina al corridoio (foto 1743).

Il soffitto è intonacato, probabilmente su listelli lignei, la cui staticità è da verificare.

Il lato corto sud del corridoio dà accesso al salone mediante una porta in legno che supera il muro trasversale immettendo nella zona sud dell'edificio dove, a questo livello, si trovano il salone di rappresentanza e due camere sul lato est. Qui il pavimento è a quota leggermente più bassa, ed è costituito da assi lavorate e maschiate a mano con andamento nord-sud su orditura portante trasversale in legno; il salone e le camere sono interamente rivestiti in legno.

Verso est il salone è separato dalle due camere mediante una tramezza in legno strutturale con assi orizzontali lavorati e maschiati a mano, ad essa sono maschiati i telai delle porte.

Il soffitto è in legno e la conformazione delle doghe le dichiara più recenti della parete portante, anche se ciò è apparentemente incongruente con le tramezze, incastrate in successione tra il pavimento ed il soffitto (169-1674-3978). Sul lato nord, la parete in doghe, forma un armadio molto profondo.

Sul lato est si aprono le porte in legno, tradizionali, della camera centrale e di sud-est tra loro divise da una parete in legno strutturale.

Sia il salone che le camere, nelle parti non già strutturate in legno, sono completamente rivestite in doghe di legno.

Dal salone si accede al ballatoio tramite una portafinestra d'epoca il cui telaio montava una porta doppia verso l'esterno ora asportata.

Dal ballatoio si accede al corpo latrine mediante una porta in legno massiccio a tre specchiature scolpite, ora colorate ma la tinta non era presente fino al 1940, vedi foto storiche; il locale interno è stato trasformato in doccia e servizio igienico verosimilmente negli anni 1960-70.

Dal ballatoio si accede anche al terrazzo di copertura del fabbricato di sud-est, costruito intorno al 1930, tale accesso è costato l'asportazione di una parte della balaustra anteriore del ballatoio, vedi facciata.

Piano secondo o 3° livello

La ripartizione del primo livello, si ripete al secondo livello e al quarto, grosso modo nella posizione della capriata del tetto; il terzo livello risulta unitario, manca infatti il muro trasversale in pietra e le quattro travi del soffitto hanno una dimensione tale da permettere la copertura di tutto il piano senza altri elementi di sostegno, tuttavia essendo quattro ripartiscono il soffitto in tre campate, confermando il modello.

Bella la porta in legno di accesso, a giudicare dalla difformità del materiale di muratura è stata posta in opera in un secondo tempo rispetto al portale. Va mantenuta. Il portale è modanato come le finestre della facciata sud.

Un corridoio ad «L» divide mediamente il piano in due ambiti est e ovest e presenta delle porte artigianali in legno di abete ben realizzate (foto 1269-1270-1708-1709): due sul lato est e una sul lato ovest; le altre due porte su quest'ultimo lato sono in larice, sono più recenti e di medesima fattura di quella della camera di nord-est, aperta nel lato corto del corridoio a «L», di fronte all'accesso esterno.

In totale vi sono tre camere per lato alcune attrezzate con angolo cottura.

Il pavimento, coevo alla tramezzatura in muratura leggera, è realizzato in doghe di larice maschiate.

Gli elementi descritti non sono di interesse benché documentino i materiali, le tecniche e i gusti dell'epoca di realizzazione, anni 1950-inizio anni 1960.

La loro rimozione è possibile in favore del ripristino di un salone unico; soluzioni diverse potranno essere eventualmente concordate con questa Soprintendenza.

La copertura del 2° piano coincide con il pavimento del sottotetto; è in assi di legno lavorate a mano e maschiate; sono posizionate sopra travetti trasversali molto regolari e con lato inferiore modanato, sembrano più recenti delle travi sulle quali appoggiano, queste sono quattro travi a tutta larghezza, di notevole dimensione e lunghezza, il tutto in larice; le travi hanno spigoli inferiori con bisello a cilindro, documentano in modo notevole la tecnica edilizia e sono elemento di pregio stilistico, vanno mantenute (foto 1705-1706-1715-1718-1213).

Questa struttura permetteva di ottenere un locale a vano unico su tutto il piano.

Dalla metà circa del corridoio si accede al sottotetto mediante una botola servita da una scala a pioli, è stata aperta in un secondo tempo, infatti la ripartizione attuale del piano secondo è relativamente recente, indicativamente attuata negli anni 1950- inizio anni 1960.

Dal corridoio si accede al ballatoio mediante una portafinestra, anni 1960, e da qui al locale latrina internamente trasformato in servizi igienici e doccia.

Sottotetto

Si noti che la divisione in tre terzi della pianta di base, viene riproposta nell'orditura principale del tetto grazie alla posizione dell'unica capriata, disassata appunto, verso nord.

Si raggiunge mediante una scala a pioli dal corridoio del secondo piano, attraverso una botola praticata nel soffitto, apparentemente in un secondo tempo, vedi secondo livello (foto 1192).

Il colmo è costituito da un unico tronco, la capriata di sostegno è situata grossomodo ad un terzo del tetto verso nord, ha monaco e saette; queste ultime sono ripristinate su situazione preesistente (foto 3934-3939-3935).

Tetto

A capanna con andamento nord-sud, orditura in legno e copertura in lose, vi è una capriata posta verso nord dove la sezione del tronco di colmo inizia a rastremarsi più decisamente, a tale riguardo è stata posta in opera una mensola di supporto molto lunga e dotata di saetta (foto 3941), verso l'interno, alquanto esigua; la modanatura della testa della mensola è diversa da quella delle travi del tetto. Si nota che la capriata è stata rifatta re utilizzando almeno la catena e il monaco che ora, tra l'altro, rimane in opera privo del fermo nella catena (foto 3936). Va aggiunto che, in questa fase, l'inflessione pare dovuta alla forma già acquisita del colmo prima dell'ultimo rifacimento più che ad attuali deformazioni plastiche.

Si nota anche che il dormiente del corpo latrine ha una modanatura diversa da quella delle altre travi e forse precedenti. Vi sono due comignoli, uno in muratura di pietra, già tessuto nella muratura del lato ovest, ha la cuspide tradizionale abbellita da una bella testa con croce (foto 3989-1251) in sfondato nella muratura, posta fra l'uscita dei fumi e la copertura in lose a due spioventi; l'altro, in laterizio intonacato, è recente, è stato aggiunto nel diedro fra corpo aggettante e corpo principale ad uso del seminterrato, nel corso dell'ultimo inverno ha perso la copertura, il che implica l'aumento di infiltrazioni con conseguente formazione di macchie da migrazione di sali e deterioramento della muratura (foto 138/1277).

ARREDI

Si individuano di seguito, divisi per vano, gli arredipresenti che hanno un certo interesse nella composizione dell'immagine storica.

Cucina

Tre sedie in legno tipiche, un tavolo in legno artigianale con piano rifatto, da ripristinare, cappa originale tappata in seguito, credenza in abete di fattura tipica inglobata nella muratura a nord.

Porta tipica con serratura e cardini d'epoca.

Disimpegno a nord-est

Porta in legno di noce recante le iniziali «J I <> PR» incorniciate, il tutto è inciso e di dimensioni molto ridotte (pochi centimetri)

Camera nord-est

Porta tipica con maniglia d'epoca, finestra in legno con ante interne e armadio sottofinestra.

Parete Nord ed Ovest in legno strutturali, le altre in boisé, su muratura, dello stesso legno e fattura.

Due armadi, uno in noce ed uno in larice come il boisé.

Nella parete sud, nello spessore del muro di spina, sono ricavate due nicchie contrapposte, una per ogni camera, in questa camera non ha chiusura (?), vedi più avanti camera centrale lato est dove la nicchia è chiusa.

Salone

Porta di accesso dal corridoio, più antica, lavorata a mano, con serratura antica semplice.

Lati nord, ovest e sud pareti in boisé relativamente recente ma tipico.

Lato nord con armadio a tutta parete, con doghe simili al boisé ma più recenti.

Impianto elettrico anni 1960.

Una lastra metallica in bronzo datata 1847, su cui posa attualmente una stufa recente, era la probabile base di una stufa in pietra ollare, cilindrica, di cui rimane ancora un pezzo, anch'esso datato 1847 ora usato come sopramobile.

Una panca tipica, due sedie tipiche come quelle della cucina, una sedia con seduta rifatta in paglia, un tavolo artigiana-

le con piano originale pieghevole ad anta, una credenza in abete, un crocifisso da chiesa, una finestra con ante di oscuramento interne dipinte sul lato esterno, in cromia con il decoro esterno, una porta antica verso il ballatoio il cui telaio è concepito per una doppia porta di cui quella esterna è attualmente mancante, una panca artigianale.

Camera centrale lato Est

Porta di accesso antica con serratura e cardini originali. Questa porta e quella di accesso alla stanza sud-est hanno fattura diversa ma paiono simili.

Verso nord, nello spessore del muro di spina, sono ricavate due nicchie contrapposte, una per ogni camera, già ricordate negli arredi della camera nord-est, in questa camera il piccolo vano ha chiusura a scorrimento.

Un letto in ferro battuto con rotelle.

Un comodino in legno.

Finestre con ante interne e armadio sotto finestra.

Un armadio e un comò di fattura più commerciale ma già storici.

Camera Sud-Est

Porta di accesso come quella di comunicazione con la stanza centrale.

Una sedia tipica ma con seduta impagliata.

Un tavolo tipico con piano rifatto da ripristinare.

Una biblioteca in assi, che si può asportare.

Due piccole credenze di fattura artigianale

Una finestra con ante interne, dipinte sul lato esterno in cromia con il decoro di facciata.

FABBRICATO SUD (foto 148-149-151)

È un semplice parallelepipedo di fattura povera e privo di interesse, di un solo livello, realizzato in muratura di pietra e malta, con pianta ad «L» in cui, alla parte principale quadrata, si aggiunge una piccola ala a nord-est (foto 1247); è coperto da solaio piano; questo funziona anche da terrazzo collegato al ballatoio del 2° livello del corpo principale.

Esternamente la muratura di pietra e malta è con pietra a vista; all'interno vi è un locale completamente rivestito in legno, in cui è ricavata una camera con angolo cottura posto nella piccola ala (foto 153-1250). È posto a sud del corpo latrine dal quale è discosto della larghezza del ballatoio di facciata, la manica ottenuta è tamponata ad est dalla parete in muratura leggera della piccola ala. Si tratta di un corpo aggiunto tra il 1928 ed 1934, come si evince dalla documentazione fotografica pregressa raccolta presso il B.R.E.L. Il suo inserimento nel complesso della rettoria ha comportato l'asportazione di una piccola parte della penultima e di tutta l'ultima balaustra est del ballatoio al 2° livello, già descritto più sopra, in modo da poter accedere alla terrazza di copertura di questo corpo aggiunto; la terrazza è protetta da una balaustra recentemente realizzata con elementi assomiglianti a quella del corpo principale pur essendo molto semplice.

BASSO FABBRICATO ANTICO (foto 141-1278)

A qualche metro di distanza, ad est del corpo nord, si trova un basso fabbricato a due livelli in muratura di pietra e malta intonacata; ha tetto ad unico spiovente verso sud, il lato nord fiancheggia la strada della frazione; non vi sono particolarità da segnalare se non il fatto che concorre a documentare l'ambiente storico della casa rettoriale e della frazione.

AUTORIMESSA-DEPOSITO RECENTE (foto 141-146-1278)

Fra il fabbricato nord e quello appena descritto è stato realizzato, verosimilmente negli anno 1960, un corpo di fabbrica in blocchetti cementizi coperto in lamiera zincata, dettato da meri intenti utilitaristici.

FONTANILE (foto141-1279)

Il fontanile è stato costruito di recente, probabilmente in sostituzione di uno preesistente, purtroppo ha perso le caratteristiche e le proporzioni della tradizionale funzione di abbeveratoio-lavatoio; è costituito da spesse lastre di pietra tagliata e martellinata, ha colonna tonda dello stesso materiale.

ANALISI

In generale si sottolinea che solo uno studio approfondito delle murature e delle loro connessioni, supportato da documentazione storiografica, potrebbe rivelare la corretta sequenza cronologica delle murature.

La rettoria è fondata nel 1768 dal Vescovo Mons. Pierre François DE SALES nel comprensorio della chiesa vicariale di Saint-Jacques, riconosciuta addirittura da una bolla del 1227 del Papa Onorio III, pontefice dal 1216 al 1227, che ne stabilisce indulgenze speciali.

Il sito nel passato doveva rivestire un ruolo rilevante come avamposto del feudo di Graine sul percorso che attraverso il passo del Saint-Théodule, accanto al monte Cervino, metteva in comunicazione con la Svizzera ed il nord Europa.

Il rettore assolveva alle pratiche religiose e alle esigenze di culto dei pellegrini, viandanti e commercianti, e dei paesani, inoltre la casa rettoriale era qui un importante punto di incontro delle famiglie, la «sederià», ove si potevano dirimere, con l'aiuto del rettore, questioni sociali e familiari.

Va ricordato che le rettorie hanno svolto in Valle d'Aosta il significativo impegno di capillarizzare l'alfabetizzazione primaria in quei luoghi isolati o difficilmente accessibili per lunghi periodi dell'anno.

L'edificio principale

L'edificio principale è intonato all'esterno e rivestito all'interno, è quindi preclusa la lettura della tessitura muraria per cui risulta difficile, allo stato attuale delle informazioni, formulare una sicura ipotesi evolutiva del fabbricato nonostante la presenza di alcune soluzioni di continuità fra cui le seguenti: la capriata del tetto rifatta, la mensola sotto il colmo, probabilmente inserita in seguito, la differenza di alcune mensole dei balconi e di alcune travi del tetto, l'alto spessore sopra la mensola est del ballatoio del 3° livello per pareggiare la quota con le altre, il probabile pavimento di ciottoli al 2° livello poi ricoperto dai pavimenti in legno, la quota più bassa dello solaio e del pavimento del salone al 2° livello, alto però come il piccolo pavimento in acciottolato, una varietà di tipologie di finestre ai primi due livelli in contrapposizione all'uniformità di quelle del 3° livello, il muro di spina che arriva solo al 2° livello compreso, la posizione del pianerottolo di ingresso al 2° livello ad alzata diversa dal resto degli scalini, lo stesso fabbricato nord costruito a ridosso della scala utilizzando l'arco di sostegno, la scaletta postuma per la cantina, agganci di una precedente fase del ballatoio sulle travi esterne del tetto.

Dai documenti e dalle incerte informazioni architettoniche si può ipotizzare che su probabili preesistenze si costruisce il fabbricato principale ad opera del notaio Jean Joseph FAVRE alla data del colmo, 1760, non necessariamente posto alla stessa altezza attuale.

Qualche anno più avanti, nel 1768, viene fondata la rettoria probabilmente utilizzando come sede altri fabbricati.

Nel 1785 probabilmente il notaio costruisce, su un sedime già utilizzato in precedenza, il piccolo fabbricato nord, forse per ricavarne proprio il suo studio.

Intorno agli anni 1840 gli abitanti della zona acquistano l'edificio per trasferirvi la rettoria; in seguito a questo vi si installa un'aula scolastica in un locale che, nel memoriale del parroco Joseph Auguste CLOS, viene giudicato «mesquin», di cui non sono state rilevate altre notizie.

Nel 1880 si trasferisce la scuola nella parte sud, anteriore, del 1° livello, aprendo all'uopo una finestra sul lato est, visibilmente di fattura più recente, per dividere il locale in due aule, onde separare maschi e femmine; con ciò si lascia a disposizione del Rettore il locale «mesquin».

Il fabbricato viene alzato costruendo anche le quattro finestre uniformi dell'ultimo ordine, si rifà il tetto utilizzando lo stesso colmo; si opera anche la trasformazione della facciata realizzando il decoro datato. Si costruisce il ballatoio doppio re utilizzando le mensole del 2° livello e inserendo, prima del decoro, quelle del 3°; si ricava anche il portale di accesso al terzo livello il cui architrave, diverso da quello del 2° livello, è modanato come quello delle finestre di facciata, magari

grazie al locale «mesquin» tornato a disposizione del rettore, si ricavano al secondo livello le camere ad est e si apre in centro al lato est la finestra con arco a sesto ribassato in laterizio pieno.

All'incirca nel 1930 è stato costituito l'attuale fabbricato sud che, coperto da solaio piano, permetteva di ampliare il ballatoio del 2° livello, cosa che ha comportato l'asportazione di parte delle balaustre, nella stessa occasione si è allargata la finestra al 1° livello del lato sud.

Globalmente l'edificio principale, come anche quello nord, è costituito da una muratura che si può definire spontanea con elementi non molto assimilati ai canoni stilistici, pur con qualche elemento che, contrariamente, spicca per la precisione di realizzazione.

In questo contesto il recupero del 1880 realizza una facciata che, pur con il colonnato del decoro classicheggiante, grazie forse ad una certa semplicità di esecuzione del decoro e al doppio ballatoio in legno con riporti decorativi, non tradisce l'ambiente montano e, anzi, ne caratterizza fortemente l'impronta dotando la frazione di un'icona unica.

Il ballatoio a terrazzi sovrapposti con le balaustre ad elementi torniti, e i vari decori, rappresenta una struttura e contemporaneamente una decorazione rara se non unica nel contesto regionale, il suo stile si ricollega piuttosto ad una concezione d'oltralpe, ma nel contesto, fermo restando il suo valore decorativo, è da considerare l'interesse che ciò evoca per un qualche rimando all'antico percorso del colle del Saint-Théodule, con tutto il suo portato storico di porta delle Alpi, al quale peraltro il complesso della chiesa vicariale di Saint Jacques, con la Rettoria, e della stessa frazione sono legati.

Gli interni vanno considerati in modo separato secondo i piani.

Al primo livello, pian terreno, non vi sono particolarità costruttive di valenza ad eccezione della volta sulla cantina che comunque, pur documentando l'apparato statico dell'edificio, non presenta particolarità salienti.

Al secondo livello, piano primo, si concentra la valenza documentaria delle condizioni di abitabilità storica della rettoria.

Al terzo livello, piano secondo, si rileva una rifunzionalizzazione dell'utilizzo in relazione ad una richiesta turistica degli anni 1950-1960 che non costituisce pregio alcuno, tranne che per le porte dotate di serrature antiche.

Infine, fra gli aspetti più importanti, va riconosciuta a questa casa rettoriale una importante valenza storico-etnoantropologica intrinseca in relazione alla funzione di aggregazione sociale e educativa per la popolazione locale nonché di accoglienza per i viandanti che essa ha svolto nella storia della frazione, in particolare, e dell'intera Valle d'Aosta in generale.

Il fabbricato nord

È da considerarsi parte del fabbricato principale, rimane poco chiara la sua tipologia. L'interno del 2° livello e le due finestre est sono da mantenere.

Il fabbricato est

Non ha caratteristiche pregnanti ma contribuisce a mantenere l'ambiente storico dell'insieme, cosa che viene alquanto contesa dalla modernità dell'adiacente fontanile.

Il fabbricato di autorimessa

È adiacente ai due fabbricati appena citati, potrebbe essere tollerato in funzione della banalità architettonica dell'insieme visto da questa prospettiva tuttavia sembra preferibile riportare l'insieme all'immagine storica.

Il fabbricato sud

costituisce una modifica dell'immagine della rettoria, tuttavia il ripristino della balaustra asportata può produrre una soluzione di continuità che va valutata a fronte dell'asportazione di un volume che, di fatto, incide relativamente poco sull'insieme.

• *Il terreno circostante riguardante l'intero complesso Chiesa – Rettoria*

Il terreno di pertinenza F.16 n.85 è stato recentemente livellato e coperto con lose a disegno incerto ed erba nelle fughe. Questo tipo di pavimentazione rischia di informare in modo scorretto il contesto storico degli edifici.

Il terreno di pertinenza a sud è dotato di una serra ad uso domestico, la sua funzione rimane interessante dell'ultimo periodo di utilizzo anche se il manufatto è realizzato in modo decisamente banale, potrà essere ricostruito in modo più consona o asportato.

I terreni F.16 n. 83, n. 85 e n. 512 nonché il terreno F.20 n.78 sono di pertinenza visiva.

Il terreno F.20 n.50 è di pertinenza visiva per una fascia larga 15 metri a partire dal muro est del corpo principale e ad esso parallela.

Il terreno F.20 n.77 è di pertinenza visiva limitatamente al proprio angolo nord-ovest, per la parte compresa nella congiungente lo spigolo sud est del mappale F.16 n.512 con l'intercettazione, sul suo confine nord, della linea dei 15 metri di cui al punto precedente.

Gli ambiti pubblici limitrofi concorrono a completare la pertinenza visiva sul complesso.

I terreni di sedime di tutti gli edifici, i terreni F.16 nn., 83, 85 e 512, nonché F.20 n.78 e parzialmente n.50, sono da considerare a valenza archeologica.

DETERMINAZIONI

La casa rettoriale, considerata la valenza storico-etnoantropologica intrinseca derivante dalla attività di aggregazione sociale ed educativa per la popolazione locale nonché di accoglienza per i viandanti che la rettoria ha svolto nella storia della frazione, in particolare, e dell'intera Valle d'Aosta in generale, anche per le attinenze con l'antico percorso viario internazionale d'alta quota del colle del Saint-Théodule (quota 3300 metri s.l.m.), è di interesse storico ed etnoantropologico in quanto ricade nelle disposizioni del decreto legislativo n. 42 del 2004, articolo 10, comma 3, lettera a) (cose immobili e mobili che presentano interesse artistico, storico, archeologico o etnoantropologico particolarmente importante, appartenenti a soggetti diversi da quelli indicati al comma 1) e lettera d) (cose immobili e mobili che rivestono un interesse particolarmente importante a causa del loro riferimento con la storia politica, ..omissis.. e della cultura in genere, ovvero quali testimonianze dell'identità e della storia delle istituzioni pubbliche, collettive o religiose).

Si sottolinea l'importanza della facciata, lato sud, dell'edificio principale nella composizione dell'immagine del villaggio, quindi, per garantire la visibilità della facciata e anche dell'intero complesso, si stabilisce, sui terreni individuati nell'analisi come pertinenze visive, un vincolo di veduta ai sensi del decreto legislativo n. 42 del 2004, articolo 45, comma 1.

Si reputa necessario alla comprensione del portato storico ed architettonico dell'edificio procedere a verifiche di tipo stratigrafico su intonaci e murature, tuttavia ciò non è indispensabile all'utilizzo dell'edificio ad eccezione delle indagini richieste specificamente in questa verifica o derivanti dalla sua applicazione.

Fabbricato principale

Qualsiasi intervento sul decoro della facciata andrà eseguito solo dopo aver stabilito l'esatta ampiezza della decorazione originale datata 1882, nonché la qualità e consistenza dei materiali utilizzati; si dovrà inoltre indagare su eventuali finiture preesistenti e sulla relativa concatenazione della posa in opera delle mensole del ballatoio doppio per stabilirne la sequenza cronologica o se siano state posate in un'unica fase.

Sarebbe anche interessante comprendere se le aperture hanno subito modifiche dimensionali pur tuttavia solo se ciò non verrà giudicato troppo invasivo per le finiture dell'edificio.

Nell'insieme di facciata, andrà analizzata meglio la funzione del colore sulla porta di accesso alla latrina del secondo livello, per decidere, considerando che questa non era presente fino al 1940, il suo mantenimento o la sua rimozione, vedi foto storiche.

Il fabbricato non presenta ancora situazioni critiche sotto il profilo conservativo tuttavia il decadimento può rapidamente evolvere per cui andrà attuato in tempi brevi un piano di restauro per il ballatoio doppio e per il decoro di facciata qualora non si intenda procedere ad un intervento di recupero generale.

Sono consentiti interventi di manutenzione ordinaria purché preventivamente concordati con questa Soprintendenza. L'edificio può essere utilizzato nella sua destinazione d'uso attuale.

Qualsiasi intervento di manutenzione straordinaria o di riqualificazione funzionale sarà subordinato al restauro del ballatoio e al decoro della facciata a meno di situazioni particolari da valutare con questa Soprintendenza, con la quale andranno anche concordati gli interventi.

Il primo livello potrà essere rifunzionalizzato compatibilmente con le strutture antiche che vanno mantenute, potranno tuttavia essere praticati nuovi passaggi fra la parte anteriore e quella posteriore però solo in relazione ad un intervento globale di qualità.

Una rifunzionalizzazione delle aperture del lato est è tollerabile ma solo relativamente alla parte nord ed in relazione ad un intervento globale di qualità.

La scala interna nello spigolo nord-est potrà essere migliorata o abolita però solo dopo un rilievo archeologico della situazione attuale.

Nella parete confinante con il fabbricato nord potrà essere ricavato un passaggio ma solo in relazione ad un intervento globale di qualità e in subordine ad un rilievo archeologico della situazione attuale, qualora non vi siano ritrovamenti che impongano differenti indirizzi da stabilirsi secondo le indicazioni di questa Soprintendenza.

Il pavimento della cantina potrà essere abbassato salvo la presenza di elementi archeologici in netto contrasto con l'abbassamento stesso.

La finestra larga ad est del lato sud andrà riportata nei fili del decoro della facciata, sia mediante un intervento limitato, oppure contemporaneamente al primo intervento di rifunzionalizzazione, in ogni caso prima di intervenire sul decoro stesso.

Le due porte-finestra potranno essere mantenute temporaneamente ma, con gli stessi tempi della finestra larga ad est, andranno sostituite con serramenti analoghi ma disegnati sul modello di quelli del secondo livello per un migliore inserimento nel disegno di facciata; a tale riguardo è auspicabile, nella parte ad ovest di questo lato, il ripristino della finestra, vedasi la foto storica 4729, tamponando l'attuale porta-finestra ovest, il nuovo serramento andrà disegnato sul modello di quelli del secondo livello.

Il disegno dei serramenti riproposti andranno concordati con questa Soprintendenza.

Il locale latrina potrà essere rifunzionalizzato all'interno, compatibilmente con la valenza dell'edificio.

Per il *secondo livello* sono ammessi, allo stato attuale dei dati assunti, soltanto interventi conservativi, di indagine conoscitiva con ripristino della situazione attuale o filologica, di restauro, ciò salvo l'emergere di nuovi elementi di interesse tali da richiedere una riformulazione delle prescrizioni di questa verifica.

Il soffitto del salone potrà tuttavia essere rimosso per verificare la staticità del solaio ed eventualmente per consolidarlo, qualora ciò non sia possibile agendo dall'estradosso del solaio; il ripristino andrà valutato con i competenti uffici di questa Soprintendenza, in base alla situazione rinvenuta e di seguito al rilievo di tipo archeologico.

Il locale latrina potrà essere rifunzionalizzato all'interno, compatibilmente con la valenza dell'edificio; andrà analizzata meglio la funzione del colore sulla porta di accesso per decidere il suo mantenimento o la sua rimozione.

Si nota che il portale di entrata ha la stessa tinta rosa della facciata dell'edificio nord, il colore bianco dovrebbe essere quello originale e potrà essere ripristinato a condizione che gli strati sottostanti non richiedano soluzioni diverse.

Il terzo livello potrà essere rifunzionalizzato compatibilmente con le strutture antiche che vanno mantenute, ovviamente comprese le travi della copertura; le tramezze interne in laterizio intonacato potranno essere sia mantenute che rimosse e rimpiazzate; auspicabile, ma non imposta, la riproposizione di un'aula a tutta larghezza.

La pavimentazione potrà essere rimossa e anche rimpiazzata con sistemi a maggiore collaborazione statica, la superficie calpestabile sarà comunque in legno, si ricorda che le travi portanti vanno mantenute in posto.

I serramenti e le ante esterne di oscuramento della facciata possono essere mantenuti momentaneamente ma all'atto del restauro della facciata andranno rimpiazzati con serramenti dalle specchiature simili a quelli del secondo livello e dotati di ante di oscuramento interne mentre i balconi di oscuramento esterni andranno rimossi.

Il locale latrina potrà essere rifunzionalizzato all'interno, compatibilmente con la valenza dell'edificio.

Il quarto livello, sottotetto, potrà essere rifunzionalizzato compatibilmente con le norme igieniche. La pavimentazione potrà essere rimossa e anche rimpiazzata con sistemi a maggiore collaborazione statica, la superficie calpestabile sarà comunque in legno simile a quella attuale; la grossa travatura sarà mantenuta, potrà essere vagliata dai competenti uffici di questa Soprintendenza la sostituzione della piccola orditura per assecondare esigenze statiche di maggior carico, come anche la variazione della finitura del lato inferiore del solaio, al di sopra della grossa travatura.

Il tetto. Va mantenuta la grossa orditura e la sua imposta esatta onde non modificare il disegno storico della facciata, in caso di necessaria sostituzione di elementi rovinati sarà comunque mantenuta la parte sporgente all'esterno; la capriata può essere sia restaurata che sostituita; la media orditura va mantenuta, in caso di necessaria sostituzione di elementi rovinati, ora non lo sono all'analisi superficiale, si riprodurranno le stesse tecniche di aggancio; in caso di necessaria sostituzione di elementi rovinati gli sporti saranno trattati con lo stesso tipo di tavolato, il restante tavolato può essere sostituito purché rimanga in opera una piccola parte dimostrativa di quello attuale; sopra il tavolato il tetto potrà prendere uno spessore leggermente maggiore in funzione di un eventuale pacchetto isolante.

L'intradosso della media orditura potrà anche essere rivestito, e gli spazi tra i puntoni utilizzati per la coibentazione purché rimanga a vista un tratto anche minimo della travatura storica.

Il terreno antistante a sud va recintato con il tradizionale steccato in legno di conifera sul modello visibile nelle foto storiche (in particolare la 4729) e della porta ancora esistente fra la rettoria e la chiesa (foto 158), si potrà creare un limite arbitrario, prossimo al confine sud del mappale 83, tale da ripristinare anche l'uso della porta vicina allo spigolo sud della chiesa; sul lato sud del mappale 512 ne andrà costituito un altro grossomodo parallelo delimitato da una recinzione ad elementi orizzontali del tipo visibile sulla foto storica 2252 tale da costituire una sorta di zona protetta per la pubblica fruizione dell'insieme. Nella foto 4729 già richiamata si nota che davanti al fabbricato principale vi era uno steccato allineato con le balaustre dei ballatoi potrà essere ricostruito o no in funzione di un progetto di recupero della facciata decorata.

Il terreno ad ovest patisce del probabile innalzamento della carreggiata stradale, specie nella parte vicina al fabbricato nord, andrebbe abbassato onde rendere più accessibile la cantina del fabbricato principale senza per altro provocare adduzioni di acque meteoriche.

L'attuale finitura in lose a disegno incerto andrà rimossa e sostituita con una pavimentazione in terreno naturale o in stabilizzato costituendo nel contempo una scolina a protezione della chiesa, le soluzioni dovranno essere concordate con questa Soprintendenza.

Fabbricato nord

Il tetto va ripreso quanto prima onde evitare l'aggravarsi dei danni già subiti dal sottostante soffitto decorato del primo piano e dall'angolo sud-est; il soffitto va restaurato e va ripristinata la piena funzionalità statica della muratura.

Prima di eseguire lavori di recupero delle facciate andranno sondati i punti di connessione fra questo fabbricato ed il corpo scale adiacente.

Prima di procedere a lavori interessanti la zona si procederà al sondaggio archeologico della parte bassa delle murature di sostegno della scala, esterne ed interne, nonché la connessione con il fabbricato principale, corpo scale e corpo principale.

La tinta rosa del lato ovest va rivista alla luce di una stratigrafia o anche come nuova proposta di immagine; si nota (foto 1661-147-1701) che la stessa tinta rosa colora anche il portale di entrata al secondo livello del fabbricato principale, qua il bianco potrà essere ripristinato a condizione che gli strati sottostanti non richiedano soluzioni diverse.

Le particolarità di interesse dell'edificio si concentrano al primo piano il cui interno va mantenuto.

Per le parti non trattate il fabbricato va mantenuto nelle sue particolarità attuali o storiche qualora rilevate, in quanto concorre all'immagine storica del complesso.

Fabbricato sud

Non presenta caratteristiche di interesse la sua rimozione è possibile, nel qual caso è doverosa la ricostruzione filologica delle parti di ballatoio eliminate per il suo inserimento.

La sua presenza è tuttavia ammessa in quanto parte del processo di evoluzione, il suo mantenimento comporta la sua sistemazione concordata con i competenti uffici di questa Soprintendenza.

La rimozione o la sistemazione saranno determinate in funzione del progetto di recupero della facciata sud del fabbricato principale.

Fabbricato nord-est

Va mantenuto e restaurato in quanto elemento atto a riprodurre l'ambiente storico della rettoria.

Autorimessa fra corpo nord-est e fabbricato nord

Va asportato; il sedime potrà essere ricomposto all'altezza della strada fino all'allineamento con il lato sud del fabbricato nord-est, la restante parte a sud sarà riportata alla quota del prato.

RIEPILOGO DATE ISCRIZIONI ED ELEMENTI DATABILI

1760 incisione di testa ; incisione anagramma di Cristo in sole ; incisione ∞∞ FN (Jean Joseph Favre Notaire); incisione nodo savoia – colmo del corpo principale lato sud. (foto 1653)

Cuore inciso terzera del corpo principale lato sud.

IIFN minuscola scritta in rettangolo incisi – porta int. corpo princ. int. corridoio 2°liv. porta NE

20.10.1768 fondazione della rettoria; la cappella di Saint Jacques, già investita di indulgenze nel 1227 con bolla del pontefice Onorio III, è eretta in rettoria o chiesa vicariale; nota bene la sede della rettoria non utilizzava necessariamente la casa attuale.

1785; ∞∞ FN – incisioni leggere mensola nord del ballatoio del corpo N (foto 0143).

1785 incisione finestra in pietra al lato est del PT del corpo N (foto 0142).

1840 circa l'edificio viene comprato dagli abitanti per farne probabilmente la nuova sede della rettoria.

1847 J♦I♦P♦R con cornice scolpite in rilievo su elemento sfuso di stufa in pietra ollare corpo princ. int. sala 2°liv. (foto 1692).

1847 rilievo su lastra in bronzo per camino (?) ora sotto una stufa corpo princ. int. sala 2°liv.

1880 la parte a sud del 1° liv. è trasformato in scuola a due aule si suppone che per ciò viene aperta la finestra del lato est.

1880 ; CR (*Jean Baptiste* Cerlogne Recteur) facciata dipinta in alto sotto il colmo del corpo principale (foto 1648).

Porta di armadio con 4 pannelli scolpiti recuperata nel paravento ad est del ballatoio 3°liv. corpo princ.

porta esterna con 6 pannelli scolpiti di entrata al corpo princ. lato nord 2° liv.

porta all'esterno con 3 pannelli scolpiti di accesso dall'esterno al corpo latrine 2° liv.

porta esterna con 6 pannelli scolpiti di entrata al corpo princ. lato nord 3° liv.

lapide in pietra decorata con scultura in bronzo a basso rilievo commemorativa di don Amato Gorret rettore dal 1884 al 1904 corpo princ. esterno lato ovest.

1986 conclusione uso residenziale per fine mandato di don Michele DO ultimo rettore residente.

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 23 luglio 2010, n. 2001.

Autorizzazione alla Società cooperativa sociale «Arc en ciel» di AOSTA, già autorizzata con deliberazione della Giunta regionale n. 2923/2009, all'ampliamento della struttura adibita a gruppo appartamento per utenti psichiatrici, sita nel medesimo Comune, per un totale di 10 posti, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 2191 in data 7 agosto 2009.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare il rilascio dell'autorizzazione, alla società cooperativa sociale «Arc en ciel» di AOSTA – già autorizzata con deliberazione della Giunta regionale n. 2923/2009 – all'ampliamento della struttura destinata a gruppo appartamento per ospiti psichiatrici, sita in Comune di AOSTA, Corso Padre Lorenzo, 11, per un totale di 10 posti, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 2191 in data 7 agosto 2009;

2. di stabilire che l'autorizzazione all'ampliamento di cui al precedente punto 1. è subordinata al rispetto delle prescrizioni già indicate al punto 2) – lettere dalla a) alla i) – e al punto 3) della deliberazione della Giunta regionale n. 2923/2009, nonché della seguente ulteriore prescrizione:

l'obbligo di adeguare la struttura di cui trattasi alle norme per l'abbattimento delle barriere architettoniche, dandone comunicazione al Servizio risorse – entro un anno dalla data di adozione della presente deliberazione – sulla base di quanto descritto nella relazione tecnica allegata al parere del Servizio disabili prot. n. 25130/ASS del 28 giugno 2010, già trasmessa alla società di cui al punto 1., fatte salve eventuali deroghe, tra quelle consentite dalla normativa vigente in materia, motivate da un tecnico abilitato;

3. di stabilire che l'autorizzazione di cui al precedente punto 1. non può essere, in qualsiasi forma e ad alcun titolo, ceduta a terzi;

4. di stabilire che resta invariata la scadenza dell'autorizzazione rilasciata con deliberazione della Giunta regionale n. 2923/2009, per un periodo di cinque anni dal 23 ottobre 2009 e che l'eventuale ulteriore rinnovo, riferito al totale di 10 posti, è subordinato alla presentazione di apposita istanza, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 2191/2009;

ACTES DIVERS

GOVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 2001 du 23 juillet 2010,

autorisant la coopérative sociale « Arc-en-ciel » d'AOSTE, visée à la délibération du Gouvernement régional n° 2923/2009, à agrandir le groupe appartement situé sur le territoire de la commune d'AOSTE pour qu'il puisse accueillir dix personnes atteintes de troubles psychiatriques, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 2191 du 7 août 2009.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. La coopérative sociale « Arc-en-ciel » d'AOSTE, visée à la délibération du Gouvernement régional n° 2923/2009, est autorisée à agrandir le groupe appartement situé sur le territoire de la commune d'AOSTE (11, avenue du père Laurent) pour qu'il puisse accueillir dix personnes atteintes de troubles psychiatriques, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 2191 du 7 août 2009 ;

2. La délivrance de l'autorisation visée au point 1 ci-dessus est subordonnée au respect des dispositions déjà indiquées aux lettres allant de a) à i) du point 2 et au point 3 de la délibération du Gouvernement régional n° 2923/2009, ainsi que de la disposition suivante :

dans l'année qui suit la date d'adoption de la présente délibération, la coopérative sociale visée au point 1 du présent dispositif doit mettre la structure en cause aux normes en matière d'élimination des barrières architecturales, conformément aux indications du rapport technique annexé à l'avis exprimé le 28 juin 2010 par le Service des personnes handicapées, réf. n° 25130/ASS, déjà transmis à la coopérative concernée, et en informer le Service des ressources, et ce, sans préjudice de toute éventuelle dérogation, accordée au sens de la législation en vigueur en la matière et motivée par un technicien agréé ;

3. L'autorisation visée au point 1 de la présente délibération ne peut être cédée à des tiers, sous aucune forme ni à aucun titre ;

4. La durée de validité de l'autorisation visée à la délibération du Gouvernement régional n° 2923/2009, fixée à cinq ans à compter du 23 octobre 2009, reste inchangée et le renouvellement éventuel de l'autorisation, au titre des dix places autorisées par la présente délibération, doit faire l'objet d'une demande ad hoc, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 2191/2009 ;

5. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 14 della deliberazione della Giunta regionale n. 2191/2009, ogni violazione a quanto prescritto comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalle disposizioni vigenti in materia, oltretutto, in relazione alla gravità dei fatti contestati, la sospensione o la revoca dell'autorizzazione stessa da parte della Giunta regionale;

6. di stabilire che sono fatte salve le autorizzazioni e le prescrizioni di competenza di altri enti, organi ed organismi previste dalla normativa vigente in materia di apertura al pubblico e di esercizio delle attività autorizzate di cui trattasi;

7. di stabilire che, a seguito dell'emanazione di atti di pertinenza dello Stato o della Regione ai sensi dell'articolo 8-ter, commi 4 e 5, del decreto legislativo n. 502/1992, come modificato dal decreto legislativo n. 229/1999, il titolare della struttura oggetto della presente autorizzazione è tenuto all'adeguamento della struttura stessa secondo i modi ed i tempi previsti dalla normativa statale o regionale;

8. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata, per estratto, sul Bollettino Ufficiale della Regione;

9. di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa, a cura della struttura regionale competente in materia di qualità dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, al legale rappresentante della struttura di cui trattasi, all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta e al Comune di AOSTA.

Deliberazione 23 luglio 2010, n. 2026.

Approvazione dell'istituzione del repertorio regionale dei profili e degli standard professionali e delle competenze ed approvazione dei relativi criteri e modalità di funzionamento in applicazione dell'art. 19 della legge regionale 31 marzo 2003, n. 7 recante «Disposizioni in materia di politiche regionali del lavoro, di formazione professionale e di riorganizzazione dei servizi per l'impiego».

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare l'istituzione del repertorio regionale dei profili professionali e degli standard professionali in applicazione della legge regionale 31 marzo 2003, n. 7 «Disposizioni in materia di politiche regionali del lavoro, di formazione professionale e di riorganizzazione dei servizi per l'impiego», i cui principali contenuti e le modalità di funzionamento, sono riportati nell'allegato alla presente deliberazione di cui costituisce parte integrante;

2) di stabilire che i profili professionali già approvati dalla Giunta regionale con proprie deliberazioni, riportate nel dettaglio nelle premesse, siano ricompresi di diritto nel

5. Aux termes de l'art. 14 de la délibération du Gouvernement régional n° 2191/2009, toute violation des dispositions visées à la présente délibération implique l'application des sanctions prévues par la législation en vigueur en la matière ; par ailleurs, l'autorisation en cause peut être suspendue ou révoquée par le Gouvernement régional, en fonction de la gravité des faits contestés ;

6. Il y a lieu de demander les autorisations et les prescriptions du ressort d'autres établissements, organes et organismes au sens de la réglementation en vigueur en matière d'ouverture au public et d'exercice des activités autorisées ;

7. Au cas où l'État ou la Région adopteraient des actes au sens des quatrième et cinquième alinéas de l'art. 8 ter du décret législatif n° 502/1992, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 229/1999, le titulaire de la structure concernée doit procéder à la mise aux normes de celle-ci selon les modalités et les délais prévus par la réglementation nationale ou régionale en vigueur ;

8. La présente délibération doit être publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région ;

9. La présente délibération doit être transmise par la structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière de qualité au représentant légal de la coopérative en cause, à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste et à la Commune d'AOSTE.

Délibération n° 2026 du 23 juillet 2010,

portant institution du Répertoire régional des profils professionnels et des niveaux des compétences et approbation des critères et des modalités de fonctionnement y afférents, en application de l'art. 19 de la loi régionale n° 7 du 31 mars 2003 (Dispositions en matière de politiques régionales de l'emploi, de formation professionnelle et de réorganisation des services d'aide à l'emploi).

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Le Répertoire régional des profils professionnels et des niveaux des compétences est institué, en application de l'art. 19 de la loi régionale n° 7 du 31 mars 2003 (Dispositions en matière de politiques régionales de l'emploi, de formation professionnelle et de réorganisation des services d'aide à l'emploi) ; les principaux contenus et les modalités de fonctionnement dudit Répertoire sont indiqués à l'annexe qui fait partie intégrante de la présente délibération ;

2) Les profils professionnels approuvés par les délibérations du Gouvernement régional indiquées au préambule sont inscrits de droit dans le Répertoire régional en cause,

repertorio regionale, ai sensi dell'art. 18 delle disposizioni approvate con deliberazione della Giunta regionale 2712 in data 2 ottobre 2009;

3) di dare mandato alla Direzione Agenzia regionale del lavoro di integrare il repertorio, ai sensi dell'articolo 11 delle disposizioni di cui alla deliberazione della Giunta regionale 2712/2009, sulla base dei criteri indicati dal Consiglio per le politiche del lavoro e su proposta del Tavolo per la gestione dei repertori, attivando i gruppi di lavoro necessari alla definizione dei contenuti descrittivi dei profili professionali interessati;

4) di dare atto che l'aggiornamento del repertorio regionale dei profili professionali è effettuato:

- automaticamente, mediante approvazione della Giunta regionale dei singoli profili professionali ai sensi dell'art. 3, comma 2, delle disposizioni di cui alla deliberazione della Giunta regionale 2712/2009;
- annualmente, mediante approvazione della Giunta regionale su proposta del Tavolo per la gestione dei repertori, per eventuali modificazioni o cancellazioni;

5) di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata – per estratto – sul Bollettino ufficiale della Regione.

ALLEGATO ALLA DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA REGIONALE N. 2026 IN DATA 23 LUGLIO 2010

CRITERI E MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO DEL REPERTORIO REGIONALE DEI PROFILI PROFESSIONALI E DEGLI STANDARD PROFESSIONALI IN APPLICAZIONE DELL'ART. 19 DELLA LEGGE REGIONALE 31 MARZO 2003, N. 7 RECANTE «DISPOSIZIONI IN MATERIA DI POLITICHE REGIONALI DEL LAVORO, DI FORMAZIONE PROFESSIONALE E DI RIORGANIZZAZIONE DEI SERVIZI PER L'IMPIEGO».

1. Finalità del repertorio regionale dei profili professionali e degli standard professionali

La Regione Autonoma Valle d'Aosta ha avviato un percorso istituzionale volto alla definizione di un sistema regionale per la certificazione delle competenze. Tale sistema rappresenta lo strumento delle politiche attive del lavoro per la rappresentazione secondo criteri di trasparenza e la messa in valore degli apprendimenti formali, non formali ed informali comunque maturati dai singoli cittadini, ai fini della loro maggiore spendibilità nel mercato del lavoro e nei processi di inclusione sociale, oltre che per l'accesso ad ulteriori possibilità di apprendimento lungo il corso della vita.

au sens de l'art. 18 des dispositions de la délibération du Gouvernement régional n° 2712 du 2 octobre 2009 ;

3) La Direction de l'agence régionale de l'emploi est chargée de compléter le Répertoire en cause, au sens de l'art. 11 des dispositions de la délibération du Gouvernement régional n° 2712/2009 susmentionnée, sur la base des critères indiqués par le Conseil des politiques de l'emploi et sur proposition de la Table pour la gestion des répertoires ; pour les groupes de travail nécessaires aux fins de la définition des contenus descriptifs des profils professionnels concernés sont créés ;

4) Le Répertoire régional des profils professionnels est mis à jour :

- automatiquement, par des délibérations du Gouvernement régional portant approbation des différents profils professionnels, au sens du deuxième alinéa de l'art. 3 des dispositions de la délibération du Gouvernement régional n° 2712/2009 susmentionnée ;
- chaque année, par des délibérations du Gouvernement régional portant approbation des propositions de la Table pour la gestion des répertoires relatives aux éventuelles modifications ou radiations ;

5) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

ANNEXE DE LA DÉLIBÉRATION DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL N° 2026 DU 23 JUILLET 2010

CRITÈRES ET MODALITÉS DE FONCTIONNEMENT DU RÉPERTOIRE RÉGIONAL DES PROFILS PROFESSIONNELS ET DES NIVEAUX DES COMPÉTENCES, EN APPLICATION DE L'ART. 19 DE LA LOI RÉGIONALE N° 7 DU 31 MARS 2003 (DISPOSITIONS EN MATIÈRE DE POLITIQUES RÉGIONALES DE L'EMPLOI, DE FORMATION PROFESSIONNELLE ET DE RÉORGANISATION DES SERVICES D'AIDE À L'EMPLOI)

1. Finalité du Répertoire régional des profils professionnels et des niveaux des compétences

La Région autonome Vallée d'Aoste a ouvert un parcours institutionnel visant à la définition d'un système régional de certification des compétences. Ce système est l'instrument des politiques actives de l'emploi pour la représentation, selon des critères de transparence, et la mise en valeur des apprentissages formels, non formels et informels acquis par les citoyens, de quelque manière que ce soit, en vue d'une meilleure employabilité et d'une meilleure insertion sociale, ainsi que de l'accès à d'autres possibilités d'apprentissage tout au long de la vie.

2. Caratteristiche tecniche

Il repertorio regionale degli standard professionali è costituito dall'insieme coordinato:

- dei profili professionali minimi e degli standard minimi di competenza che li costituiscono, assunti come base per la programmazione dell'offerta formativa regionale e per il rilascio delle qualifiche e delle certificazioni di competenza;
- dei profili e dei singoli standard di competenza oggetto di abilitazione all'esercizio di attività professionali secondo le vigenti norme regionali.

I profili professionali inseriti nel repertorio caratterizzano il sistema economico-produttivo regionale, con le loro caratteristiche e specializzazioni, e comprendono profili a cui possono riferirsi gli innumerevoli ruoli presenti nei luoghi di lavoro o dei quali è prevedibile lo sviluppo.

Comprende inoltre le figure ed i sistemi di competenze su cui si esercita un intervento regolativo, di promozione, di servizio della Regione.

Ogni profilo professionale è definito a partire dall'esame del lavoro reale, svolto rispetto alle caratteristiche di:

- mercato del lavoro e dei contesti d'uso tipici dell'economia regionale;
- politiche di settore svolte dalla Regione, con particolare riferimento alle attività oggetto di abilitazione professionale;
- standard minimi, a carattere cogente o di riferimento volontario, eventualmente adottati a livello nazionale ed europeo, oltre che da regioni/Stati verso cui assumano rilievo i processi di mobilità professionale di interesse per il mercato del lavoro della Valle d'Aosta.

Il sistema regionale degli standard professionali, articolato in profili, è il riferimento minimo unitario per il rilascio delle qualifiche da parte della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

La qualifica assume la funzione di attestazione verso il mercato del lavoro del possesso da parte dell'individuo interessato dell'insieme minimo di competenze di cui il profilo di riferimento è costituito.

È possibile ottenere una qualifica anche attraverso la certificazione degli apprendimenti individuali non formali ed informali, in assenza di frequenza o in caso di frequenza parziale di attività formative.

2. Caractéristiques techniques

Le Répertoire régional des profils professionnels et des niveaux des compétences est constitué de l'ensemble coordonné :

- des profils professionnels minimum et des niveaux minimum de compétences y afférents, utilisés comme base pour la planification de l'offre formative régionale et pour la délivrance des qualifications et des certifications de compétence ;
- des profils professionnels et des différents niveaux de compétences nécessitant une habilitation professionnelle au sens de la législation régionale en vigueur.

Les profils professionnels insérés dans le Répertoire caractérisent, avec leurs particularités et leurs spécialisations, le système économique et productif régional et comprennent des profils auxquels peuvent se référer les nombreuses fonctions présentes sur les lieux de travail ou dont il est possible de prévoir le développement.

Par ailleurs, le Répertoire comprend également les figures professionnelles et les systèmes de compétences au titre desquels la Région exerce une action réglementaire, de promotion et de service.

Chaque profil professionnel est défini à partir de l'examen du travail effectivement accompli, compte tenu :

- du marché de l'emploi et des contextes d'utilisation typiques de l'économie régionale ;
- des politiques sectorielles engagées par la Région, eu égard notamment aux activités nécessitant une habilitation professionnelle ;
- des niveaux minimum, ayant un caractère obligatoire ou de référence volontaire, éventuellement adoptés à l'échelon italien et européen, et non seulement par des Régions ou des États vers lesquels il existe d'importantes possibilités de mobilité professionnelle pour le marché de l'emploi de la Vallée d'Aoste.

Le système régional des niveaux professionnels, organisé en profils, est le cadre de référence unitaire minimum auquel la Région autonome Vallée d'Aoste fait appel aux fins de la délivrance des qualifications.

Toute qualification vaut, pour le marché de l'emploi, attestation de la possession, par la personne concernée, des niveaux minimum de compétences qui constituent le profil de référence.

Toute personne intéressée qui ne participe pas ou qui ne participe que partiellement à une activité formative peut obtenir une qualification au moyen, entre autres, de la certification des apprentissages non formels et informels.

Il sistema dei profili professionali è articolato in livelli, in modo da rispondere unitariamente alle diverse esigenze programmatiche ed attestatorie di:

- offerta formativa, nelle sue diverse componenti;
- sistema integrato dell'istruzione e della formazione professionale;
- apprendistato, nelle sue diverse tipologie.

L'articolazione per livelli è disegnata in modo da offrire una maggiore possibilità agli individui di valorizzare i propri apprendimenti attraverso l'ottenimento di una qualifica coerente e, a partire da essa, di individuare agevolmente i successivi riferimenti professionali (progressione verticale), funzionalmente all'effettiva realizzazione di politiche di *lifelong learning*.

Ragioni di economia e di programmazione consigliano peraltro di attivare i differenti profili scalari solo in presenza di effettive esigenze espresse dal funzionamento del mercato del lavoro, locale e/o globale (nazionale ed europeo).

La struttura repertoriale, anche con riferimento alle modalità di definizione dello strumento informatico dedicato, sarà costruita in modo da essere in grado di ospitare, garantendo le relazioni di propedeuticità e scalarità, tutti i possibili profili.

I profili approvati sono inseriti nel repertorio con gradualità, procedendo periodicamente al loro aggiornamento ed all'aggiunta di quelli relativi ai livelli originariamente non utilizzati, laddove se ne ravvisi il bisogno.

In quanto standard minimo costitutivo dell'architettura del sistema, ogni profilo è oggetto di validazione da parte dei soggetti istituzionali regionali competenti per ambito di intervento, oltre che dalle parti sociali, secondo la seguente procedura:

- la descrizione del profilo professionale viene elaborata in bozza, a cura della Direzione Agenzia regionale del lavoro, anche avvalendosi di specifici gruppi di lavoro, come previsto dalle disposizioni approvate con deliberazione della Giunta regionale 2712/2009 (articolo 11, comma 5);
- la bozza elaborata è oggetto di confronto con i soggetti di volta in volta interessati, individuati dal Tavolo per la gestione del repertorio di cui all'art. 11, comma 7 delle disposizioni di cui alla D.G.R. 2712/2009;
- eventuali modifiche ed integrazioni sono apportate, a cura della Direzione Agenzia regionale del lavoro,

Le système des profils professionnels est organisé selon plusieurs niveaux, de manière à répondre unitairement aux différentes exigences de planification et d'attestation :

- de l'offre formative, dans ses différentes composantes ;
- du système intégré de l'éducation et de la formation professionnelle ;
- de l'apprentissage, sous ses différentes formes.

La répartition en niveaux de compétences est effectuée de manière à offrir aux personnes davantage de possibilités de valoriser leurs apprentissages au moyen de l'obtention d'une qualification cohérente et, à partir de celle-ci, de définir facilement leurs prochaines références professionnelles (progression verticale), d'une manière fonctionnelle à l'application effective des politiques de formation tout au long de la vie.

Pour des raisons d'économie et de planification, il est, par ailleurs, conseillé de créer les différents profils uniquement en cas d'exigences effectives exprimées par le marché de l'emploi, local et/ou global (italien et européen).

En fonction, entre autres, des modalités de définition de l'outil informatique dédié, le Répertoire est structuré de manière à être à même d'accueillir tous les profils possibles et de garantir les rapports de gradation y afférents.

Les profils approuvés sont graduellement insérés dans le Répertoire et périodiquement mis à jour, avec l'introduction, en tant que de besoin, des profils relatifs aux niveaux non utilisés.

Chaque profil correspondant au niveau minimum constitutif de l'architecture du système, il doit être validé par les responsables institutionnels régionaux compétents par secteur d'intervention, ainsi que par les partenaires sociaux, selon la procédure ci-après :

- la Direction de l'agence régionale de l'emploi produit une ébauche de description du profil professionnel considéré, en faisant éventuellement appel à des groupes de travail spécifiques, conformément aux dispositions du cinquième alinéa de l'art. 11 de la délibération du Gouvernement régional n° 2712/2009 ;
- l'ébauche susmentionnée est examinée par les acteurs concernés, identifiés par la Table pour la gestion des répertoires au sens du septième alinéa de l'art. 11 de la DGR n° 2712/2009 ;
- la Direction de l'agence régionale de l'emploi apporte toute éventuelle modification à la proposition du

alla proposta profilo professionale, sulla base delle indicazioni che emergono dal confronto;

- la proposta di profilo professionale viene quindi trasmessa al Consiglio per le politiche del lavoro per la validazione;
- il profilo validato è oggetto di approvazione da parte della Giunta regionale, ai fini del suo inserimento nel repertorio.

Nel Repertorio i profili sono aggregate in «Aree professionali», omogenee per macroprocessi di riferimento e/o per competenze professionali caratteristiche.

Ulteriori aggregazioni potranno essere inserite nell'applicativo informatico, ai fini di migliorare la consultazione del repertorio (es. suddivisione tra professioni regolamentate/non regolamentate).

3. Aggiornamento e implementazione del repertorio

Il mantenimento e l'implementazione del repertorio sono attribuiti alla struttura regionale competente in materia di programmazione e gestione delle politiche del lavoro, che – per lo specifico della definizione degli standard professionali e di certificazione – li esercita di concerto con gli assessorati competenti nelle materie afferenti ai profili contenuti nel repertorio.

Concorrono alla gestione del sistema i rappresentanti delle parti sociali, le associazioni professionali e di mestiere, i soggetti dell'offerta educativa e formativa.

L'inserimento di nuovi profili e dei relativi standard professionali e la modificazione dei profili esistenti saranno effettuati – di norma – a cadenza annuale e saranno assicurati, a regime, dall'adozione di una apposita procedura, in attuazione di quanto stabilito dalla deliberazione della Giunta regionale n. 2712 in data 2 ottobre 2009.

La procedura dovrà assicurare l'adeguamento degli standard professionali alla evoluzione dei processi produttivi e delle competenze richieste per operarvi, e si atterrà ai seguenti criteri generali:

- possibilità proporre nuovi profili professionali da parte dei diversi soggetti che concorrono alla gestione del sistema: Assessorati, parti sociali, enti bilaterali, enti formativi, istituzioni scolastiche, università, ecc);
- istruttoria tecnica, svolta in collaborazione con i soggetti proponenti, per l'esame della proposta, sulla base dei criteri che saranno definiti dalla Giunta regionale;
- validazione della proposta, secondo la procedura già stabilita dalla D.G.R. 2712/2009.

profil professionnel en cause, sur la base des indications formulées par les acteurs susmentionnés ;

- la proposition de profil professionnel est transmise au Conseil des politiques de l'emploi aux fins de sa validation ;
- le profil validé est approuvé par le Gouvernement régional aux fins de son insertion dans le Répertoire.

Dans le Répertoire, les profils sont réunis dans des « Aires professionnelles » homogènes en fonction des macro-processus de référence et/ou des compétences professionnelles caractéristiques.

Aux fins d'une consultation plus aisée du Répertoire, d'autres répartitions peuvent être prévues dans le logiciel d'application (par exemple, la répartition entre professions réglementées et professions non réglementées).

3. Réalisation et mise à jour du Répertoire

La structure régionale compétente en matière de programmation et de gestion des politiques de l'emploi est chargée de la réalisation et de la mise à jour du Répertoire ; pour ce qui est de la définition des niveaux professionnels et des certifications, elle travaille de concert avec les assessorats compétents dans les matières afférentes aux profils inscrits dans ledit Répertoire.

Les représentants des partenaires sociaux, les associations professionnelles et de métier, les établissements et organismes d'éducation et de formation participent à la gestion du système en cause.

L'insertion de nouveaux profils, et des niveaux professionnels y afférents, et la modification des profils existants sont en général effectuées une fois par an et sur la base d'une procédure ad hoc, en application des dispositions de la délibération du Gouvernement régional n° 2712 du 2 octobre 2009.

Ladite procédure doit assurer la mise à jour des niveaux professionnels en fonction de l'évolution des processus de production et des compétences requises et respecter les critères généraux ci-après :

- les différents acteurs qui participent à la gestion du système (assessorats, partenaires sociaux, organismes bilatéraux, organismes de formation, institutions scolaires, universités, etc.) peuvent proposer de nouveaux profils professionnels ;
- l'instruction technique de la proposition est effectuée en collaboration avec les promoteurs selon les critères établis par le Gouvernement régional ;
- la proposition est validée selon la procédure fixée par la DGR n° 2712/2009.

4. Consultazione del repertorio

Le informazioni contenute nel repertorio sono accessibili attraverso il canale web, sul sito della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Profili utente diversificati saranno creati per consentire ai soggetti coinvolti, a diverso titolo, nel processo di costruzione degli standard professionali (Assessorati regionali, componenti del Tavolo per la gestione dei repertori, Enti di formazione, ecc.) di accedere alle informazioni ed ai servizi che saranno progressivamente implementati e resi disponibili.

Deliberazione 30 luglio 2010, n. 2035.

Prelievo dai fondi di riserva correnti e investimenti del bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 ad integrazione di stanziamenti di spese impreviste e conseguente modifica al bilancio di gestione e di cassa.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 come da allegato alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato negli allegati alla presente deliberazione, il bilancio di gestione e il bilancio di cassa per l'anno 2010 approvati con deliberazione della Giunta regionale n. 3702 in data 18 dicembre 2008;

3) di disporre, ai sensi degli articoli 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e che la stessa sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

4. Consultation du Répertoire

Les informations contenues dans le Répertoire sont accessibles par le web, sur le site de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Plusieurs « comptes utilisateurs » seront créés pour permettre aux acteurs impliqués, à différents titres, dans le processus de construction des niveaux professionnels (assessorats régionaux, membres de la Table pour la gestion des répertoires, organismes de formation, etc.) d'accéder aux informations et aux services qui seront au fur et à mesure prévus et mis à la disposition des intéressés.

Délibération n° 2035 du 30 juillet 2010,

portant prélèvement de crédits des fonds de réserve pour les dépenses ordinaires et pour les dépenses d'investissement du budget prévisionnel 2010/2012 de la Région à titre de complément des crédits destinés aux dépenses imprévues et modification des budgets de gestion et de caisse.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les rectifications du budget prévisionnel 2010/2012 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération ;

2) Le budget de gestion et le budget de caisse 2010, approuvés par la délibération du Gouvernement régional n° 3702 du 18 décembre 2009, sont modifiés comme il appert des annexes de la présente délibération ;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption, au sens du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

PRELIEVO DAL FONDO DI RISERVA PER LE SPESE IMPREVISTE (SPESE CORRENTI)
VARIAZIONE AL BILANCIO DI PREVISIONE E DI GESTIONE

numero Unità previsionale di base (UPB) e descrizione	capitolo	titolo	descrizione capitolo	richiesta	descrizione richiesta	importo in diminuzione		n. struttura dirigenziale e descrizione	numero obiettivo gestionale e relativa descrizione	MOTIVAZIONI
						2010	competenza			
1.16.1.10 - Fondi di riserva di riserva correnti	69340	1	Fondo di riserva per le spese imprevedute (spese correnti)	2391	Fondo di riserva spese imprevedute (spese correnti)	27.945,51	27.945,51	122003 - Direzione programmazione bilanci	1.16.1.10 - Fondi di riserva correnti	
					Totale in diminuzione	27.945,51	27.945,51			
numero Unità previsionale di base (UPB) e descrizione	capitolo	titolo	descrizione capitolo	richiesta	descrizione richiesta	importo in aumento		n. struttura dirigenziale e descrizione	numero obiettivo gestionale e relativa descrizione	MOTIVAZIONI
1.2.3.12 Personale assunto con il CCNL nell'ambito del settore dei lavori pubblici	51460	1	Spese per retribuzioni agli operai addetti agli interventi di programma in amministrazione diretta (Contratti Collettivi Nazionali di Lavoro)	16636	(di nuova istituzione) Emolumenti arretrati da corrispondere alla sig.ra Pistolesi Lucia a seguito della sentenza n. 40/2010 della Corte d'appello di Torino	27.945,51	27.945,51			
					Totale in aumento	27.945,51	27.945,51			

VARIAZIONE AL BILANCIO DI CASSA

capitolo	descrizione capitolo	importo in diminuzione		n. struttura dirigenziale e descrizione
		2010	cassa	
90350	Fondo cassa per le spese obbligatorie e le spese impreviste assegnato al Servizio gestione spese	27.945,51		12.2.1 - Servizio gestione spese

capitolo di cassa assegnato alla struttura richiedente	descrizione capitolo	importo in aumento		n. struttura dirigenziale e descrizione
		2010	cassa	
90515	Fondo cassa assegnato all Direzione opere stradali	27.945,51		15.3.0. - Direzione opere stradali

Deliberazione 30 luglio 2010, n. 2036.

Prelievo dai fondi di riserva correnti e investimenti del bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 ad integrazione di stanziamenti di spese obbligatorie e conseguente modifica al bilancio di gestione e di cassa.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012, come da allegato alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato negli allegati alla presente deliberazione, il bilancio di gestione e il bilancio di cassa approvati con deliberazione della Giunta regionale n. 3702 in data 18 dicembre 2009;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmesso al Consiglio regionale entro quindici giorni dalla sua adozione.

Délibération n° 2036 du 30 juillet 2010,

portant prélèvement de crédits des fonds de réserve pour les dépenses ordinaires et pour les dépenses d'investissement du budget prévisionnel 2010/2012 de la Région à titre de complément des crédits destinés aux dépenses obligatoires et modification des budgets de gestion et de caisse.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les rectifications du budget prévisionnel 2010/2012 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération ;

2) Le budget de gestion et le budget de caisse, approuvés par la délibération du Gouvernement régional n° 3702 du 18 décembre 2009, sont modifiés comme il appert des annexes de la présente délibération ;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption, au sens du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

VARIAZIONE AL BILANCIO DI CASSA

capitolo	descrizione capitolo	importo in diminuzione		n. struttura dirigenziale e descrizione
		2010	cassa	
90350	Fondo cassa per le spese obbligatorie e le spese impreviste assegnato al Servizio gestione spese	6.613,68	6.613,68	12.2.1 - Servizio gestione spese

capitolo di cassa assegnato alla struttura richiedente	descrizione capitolo	importo in aumento		n. struttura dirigenziale e descrizione
		2010	cassa	
90485	Fondo cassa assegnato al Dipartimento opere pubbliche e edilizia residenziale	6.613,68	6.613,68	15.0.0 - Dipartimento opere pubbliche e edilizia residenziale

Deliberazione 30 luglio 2010, n. 2037.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'iscrizione di assegnazioni statali.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 come da tabella allegata alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato negli allegati alla presente deliberazione, il bilancio di gestione e il bilancio di cassa approvati con deliberazione della Giunta regionale n. 3702 in data 18 dicembre 2009;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

Délibération n° 2037 du 30 juillet 2010,

rectifiant le budget prévisionnel 2010/2012 et les budgets de gestion et de caisse de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les rectifications du budget prévisionnel 2010/2012 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent au tableau annexé à la présente délibération ;

2) Le budget de gestion et le budget de caisse, approuvés par la délibération du Gouvernement régional n° 3702 du 18 décembre 2009, sont modifiés comme il appert des annexes de la présente délibération ;

3) La présente délibération est transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région au sens du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE E AL BILANCIO DI GESTIONE PER ENTRATE A DESTINAZIONE VINCOLATA

ENTRATA

n. unità previsionale di base (UPB) e descrizione	capitolo	titolo	descrizione capitolo	n. richiesta	descrizione richiesta	importo in aumento			n. struttura dirigenziale e descrizione	n. obiettivo gestionale e descrizione	TITOLO GIURIDICO
						2010	2011	2012			
						competenza	competenza	competenza			
1.02.01.40 Assegnazioni statali per istruzione e cultura	4886	2	Fondi per l'attività Nazionale di rilevazione degli apprendimenti nella scuola primaria e scuola secondaria di primo grado	16420	Fondi per l'attività nazionale di rilevazione degli apprendimenti nella scuola primaria e scuola secondaria di primo grado	12.564,00			13.0.0 - Dipartimenti di Sovranità e Studi	Entrate derivanti da contributi e assegnazioni dello Stato	Nota prot. n. 0005682 del 25 maggio 2010 dell'Istituto nazionale per la valutazione del sistema educativo di istruzione e formazione (INVALSI) - Convenzione tra la Regione Autonoma Valle d'Aosta e l'INVALSI adottata con deliberazione della Giunta regionale n. 591 del 12 marzo 2010.
			TOTALE IN AUMENTO			12.564,00					

SPESA

n. unità previsionale di base (UPB) e descrizione	capitolo	livello	descrizione capitolo	n. richiesta	descrizione richiesta	importo in aumento			n. struttura dirigente e descrizione	n. obiettivi gestionale e descrizione	MOTIVAZIONE
						2010	2011	2012			
						competenza	competenza	competenza			
1.5.3.10 - Spese generali nell'ambito dell'istruzione primaria e secondaria	56680	1	Spese sui fondi assegnati dall'INVALSI (Istituto nazionale per la valutazione del sistema educativo di istruzione) per l'attività nazionale di rilevazione degli apprendimenti nella scuola primaria e scuola secondaria di primo grado	16423	Spese per l'attività nazionale di rilevazione degli apprendimenti nella scuola primaria e scuola secondaria di primo grado	12.564,00			13.0.0 - Dipartimento di Sovrintendenza agli Studi	1.5.3.10 - Spese generali nell'ambito dell'istruzione primaria e secondaria	Iscrizione della somma di euro 12.564,00 autorizzata dall'Istituto Nazionale per la valutazione del sistema educativo di istruzione e formazione (INVALSI) per l'erogazione dei compensi ai referenti per le attività di formazione per la rilevazione degli apprendimenti
					TOTALE IN AUMENTO	12.564,00	-	-			

VARIAZIONI AL BILANCIO DI CASSA PER ENTRATE A DESTINAZIONE VINCOLATA

ENTRATA

capitolo	descrizione capitolo	Anno 2010
30	Fondo cassa	12.564,00
TOTALE IN AUMENTO		12.564,00

SPESA

capitolo	descrizione capitolo	Anno 2010	n. struttura dirigenziale e descrizione
90360	Fondo di riserva di cassa assegnato al Servizio gestione spese	12.564,00	12.2.1 - Servizio gestione spese
TOTALE IN AUMENTO		12.564,00	

Deliberazione 30 luglio 2010, n. 2040.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 e conseguente modifica al bilancio di gestione e al bilancio di cassa per l'iscrizione di entrate a destinazione vincolata.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 come da tabella allegata alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato negli allegati alla presente deliberazione, il bilancio di gestione e il bilancio di cassa approvati con deliberazione della Giunta regionale n. 3702 in data 18 dicembre 2009;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

Délibération n° 2040 du 30 juillet 2010,

rectifiant le budget prévisionnel 2010/2012 et les budgets de gestion et de caisse de la Région du fait de l'inscription de recettes à affectation obligatoire.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les rectifications du budget prévisionnel 2010/2012 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent au tableau annexé à la présente délibération ;

2) Les budgets de gestion et de caisse, approuvés par la délibération du Gouvernement régional n° 3702 du 18 décembre 2009, sont modifiés comme il appert des annexes de la présente délibération ;

3) La présente délibération est transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE E AL BILANCIO DI GESTIONE PER ENTRATE A DESTINAZIONE VINCOLATA

ENTRATA

n. unità previsionale di base (UPB) e descrizione	capitolo	titolo	descrizione capitolo	n. richiesta	descrizione richiesta	importo in aumento			n. struttura dirigente e descrizione	n. obiettivo gestionale e descrizione	TITOLO GIURIDICO
						2010	2011	2012			
						competenza	competenza	competenza			
01.03.01.00 Rendimenti, recuperi, rimborsi e concessi vari	9850	3	(nuova istituzione) Condizioni: 3.4.4 Fondi per la realizzazione del progetto "Gioparchi" previsto nell'ambito del FAR F/AS Valle d'Aosta 2007/2013			22.455,20	102.652,00	63.500,00			
				16615	(nuova istituzione) Cofinanziamento proveniente dal Comune per il tramite di Fondazione Grand Paradis per la realizzazione degli interventi di ripristino previsti dal progetto Gioparchi.	20.035,20	90.652,00	63.500,00	10.011 - Servizio scientifico	(nuova istituzione) D. legis 03.04.1993, n. 96 100151 - Fondi per la realizzazione degli interventi previsti nell'ambito del FAR F/AS 2007/2013	D. legis 03.04.1993, n. 96 Del. CIPE 21.12.2007, n. 166 Del. CIPE 06.03.2009, n. 11 Del. Cons.reg. 13.11.2008, n. 200/XIII Deliberazione del Consiglio di amministrazione di Fondazione Grand Paradis 09.04.2010, n. 20 Determinazione del Direttore di Fondazione Grand Paradis 05.07.2010 n. 134
				16616	(nuova istituzione) Cofinanziamento proveniente dai Comuni per il tramite dell'Ente Parco naturale Mont Avic per la realizzazione degli interventi di ripristino previsti dal progetto Gioparchi	2.400,00	12.000,00		10.011 - Servizio scientifico	(nuova istituzione) 100151 - Fondi per la realizzazione degli interventi previsti nell'ambito del FAR F/AS 2007/2013	D. legis 03.04.1993, n. 96 Del. CIPE 21.12.2007, n. 166 Del. CIPE 06.03.2009, n. 11 Del. Cons.reg. 13.11.2008, n. 200/XIII Determinazioni del Presidente dell'Ente Parco naturale del Mont Avic 22.04.2010, n. 59 Determinazione del Presidente dell'Ente Parco naturale del Mont Avic 01.07.2010, n. 92
			TOTALE IN AUMENTO			22.455,20	102.652,00	63.500,00			

SPESA

n. unità previsionale di base (UPB) e descrizione	capitolo	finanziamento	n. richiesta	descrizione richiesta	importo in aumento			n. struttura dirigenziale e descrizione	n. obiettivi gestionale e descrizione
					2010	2011	2012		
					competenza	competenza	competenza		
01.11.09.22 Programma Valle d'Aosta 2007-2013 e accordi di programma quadro eseguito finanziamenti FAS	47061	2			22.455,20	102.652,00	63.500,00	10.0.1 - Servizio scientificistica	001107 - 01.11.09.22 Programma Valle d'Aosta 2007/2013 e accordi di programma quadro eseguito finanziamenti FAS
			16627	(nuova istituzione) Spese per la realizzazione degli interventi di scientificistica per la valorizzazione del Parco nazionale del Gran Paradiso previsti dal progetto "Giroparchi" nell'ambito del PAR FAS Valle d'Aosta 2007/2013	20.055,20	90.652,00	63.500,00		001107 - 01.11.09.22 Iscrizione delle quote di cofinanziamento Valleprovenienti dai Comuni, per il tramite dell'Ente Parco naturale del Mont Avic per consentire alla struttura regionale di competenza "Servizio scientificistica" la realizzazione degli interventi di scientificistica previsti dal progetto "Giroparchi" per la valorizzazione del Parco nazionale del Gran Paradiso, di cui alla linea di azione 3.1 del Programma attuativo regionale (PAR) della Valle d'Aosta, relativo alla politica regionale nazionale 2007/2013, cofinanziato dal Fondo per le aree sottoutilizzate (FAS), approvato dal Consiglio regionale con deliberazione n. 2007/XIII in data 13 novembre 2008 - Decreto Legislativo 3 aprile 1993, n. 96 - Determinazione del Direttore n. 134/10 del 05/07/2010
			16628	(nuova istituzione) Spese per la realizzazione degli interventi di scientificistica per la valorizzazione del Parco naturale Mont Avic previsti dal progetto "Giroparchi" nell'ambito del PAR FAS Valle d'Aosta 2007/2013	2.400,00	12.000,00	-	10.0.1 - Servizio scientificistica	001107 - 01.11.09.22 Iscrizione delle quote di cofinanziamento Valleprovenienti dai Comuni, per il tramite dell'Ente Parco naturale del Mont Avic per consentire alla struttura regionale di competenza "Servizio scientificistica" la realizzazione degli interventi di scientificistica previsti dal progetto "Giroparchi" per la valorizzazione del Parco naturale del Mont Avic, di cui alla linea di azione 3.2 del Programma attuativo regionale (PAR) della Valle d'Aosta, relativo alla politica regionale nazionale 2007/2013, cofinanziato dal Fondo per le aree sottoutilizzate (FAS), approvato dal Consiglio regionale con deliberazione n. 2007/XIII in data 13 novembre 2008 - Decreto Legislativo 3 aprile 1993, n. 96 - Determinazione del responsabile n. 92 del 01/07/2010
				TOTALE IN AUMENTO	22.455,20	102.652,00	63.500,00		

VARIAZIONI AL BILANCIO DI CASSA PER ENTRATE A DESTINAZIONE VINCOLATA

ENTRATA

capitolo	descrizione capitolo	Anno 2010	
30	Fondo cassa	22.455,20	
TOTALE IN AUMENTO		22.455,20	

SPESA

capitolo	descrizione capitolo	Anno 2010	n. struttura dirigenziale e descrizione
90360	Fondo di riserva di cassa assegnato al Servizio gestione spese	22.455,20	12.2.1 - Servizio gestione spese
TOTALE IN AUMENTO		22.455,20	

Deliberazione 30 luglio 2010, n. 2073.

Approvazione delle disposizioni attuative relative agli sbarramenti di ritenuta e relativi bacini di accumulo di competenza regionale, ai sensi dell'art. 10 della L.R. 29 marzo 2010, n. 13.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le disposizioni attuative relative agli sbarramenti di ritenuta e relativi bacini di accumulo di competenza regionale, di cui all'art. 10 della legge regionale 29 marzo 2010, n. 13, come da allegato alla presente deliberazione di cui costituisce parte integrante;

2) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Allegati omissis.

Deliberazione 30 luglio 2010, n. 2078.

Approvazione della nuova ripartizione finanziaria per la realizzazione del progetto n. 17 del Comune di SAINT-VINCENT, incluso nel programma degli interventi FoSPI per il triennio 2010/2012, di cui alla DGR. 1368/2009, ex L.R. 48/1995 e successive modificazioni. Impegno delle quote annuali e del contributo sulle spese di progettazione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare, ai sensi dell'art. 20 della legge regionale 20 novembre 1995, n. 48 e successive modificazioni, la nuova ripartizione finanziaria di complessivi euro 5.338.637,00 (cinquemilionitrecentotrentottomilaseicentotrentasette/00) nel triennio 2010/2012 per il progetto esecutivo n. 17 del Comune di SAINT-VINCENT concernente «Lavori di ristrutturazione ed adeguamento normativo della sede municipale», secondo il seguente prospetto indicante:

- il numero attribuito al progetto (1);
- l'ente proponente, colonna (2)
- il titolo dell'intervento – che costituisce dettaglio di spesa – e l'obiettivo gestionale cui fare riferimento, colonna (3);

Délibération n° 2073 du 30 juillet 2010,

portant approbation des dispositions d'application relatives aux barrages de retenue du ressort de la Région et aux bassins d'accumulation y afférents, au sens de l'art. 10 de la LR n° 13 du 29 mars 2010.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les dispositions d'application relatives aux barrages de retenue du ressort de la Région et aux bassins d'accumulation y afférents, visées à l'art. 10 de la loi régionale n° 13 du 29 mars 2010, sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe qui fait partie intégrante de la présente délibération ;

2) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Les annexes ne sont pas publiées.

Délibération n° 2078 du 30 juillet 2010,

portant approbation du financement, au sens de la LR n° 48/1995 modifiée, du projet n° 17 de la Commune de SAINT-VINCENT figurant au plan 2010/2012 des interventions FoSPI visé à la DGR n° 1368/2009, ainsi qu'engagement des quotes-parts annuelles et de l'aide aux frais de conception.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Aux termes de l'art. 20 de la loi régionale n° 48 du 20 novembre 1995 modifiée, le financement du projet d'exécution n° 17 de la Commune de SAINT-VINCENT (Travaux de réhabilitation et de mise aux normes de la maison communale) est approuvé, au titre de la période 2010/2012, et s'élève à 5 338 637,00 € (cinq millions trois cent trente-huit mille six cent trente-sept euros et zéro centime) au total, répartis comme il appert du tableau ci-dessous, qui indique :

- le numéro du projet (colonne 1) ;
- le porteur de projet (colonne 2) ;
- le titre de l'intervention, qui vaut détail de dépense, et l'objectif de gestion de référence (colonne 3) ;

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • la spesa totale prevista suddivisa per fonti di finanziamento, colonne (4) e (5); • l'articolazione della spesa prevista nel triennio di realizzazione dell'intervento, colonne (6), (7) e (8); • l'ente attuatore dell'intervento, colonna (9); • il capitolo di spesa e il relativo dettaglio, colonna (10); • l'ammontare del primo anticipo di cui all'articolo 22, comma 2, lettera a), della l.r. 48/1995 e successive modificazioni, da liquidare all'ente proponente che realizza l'intervento a propria cura, colonna (11); | <ul style="list-style-type: none"> • la dépense totale prévue, répartie selon les origines des financements (colonnes 4 et 5) ; • la répartition de la dépense prévue sur les trois ans de réalisation de l'intervention (colonnes 6, 7 et 8) ; • le réalisateur de l'intervention (colonne 9) ; • le chapitre de dépense et le détail y afférent (colonne 10) ; • le montant du premier acompte à liquider au profit du porteur de projet qui réalise l'intervention directement (colonne 11), au sens de la lettre a) du deuxième alinéa de l'art. 22 de la LR n° 48/1995 modifiée ; |
|--|---|

(1)	(2)	(3)		(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)
N.	ENTE	TITOLO		TOTALE euro	%	2010 euro	2011 euro	2012 euro	Ente Attuat.	CAPITOLO e Dettaglio	1°anticipo euro
17	Comune SAINT-VINCENT OB.151003 Direzione Programmazione e valutazione investimenti	Lavori di ristrutturazione ed adeguamento normativo della sede municipale	Totale Regione <i>Comune</i>	6.015.151,24 5.338.637,00 <i>676.514,24</i>	100,00 88,75 <i>11,25</i>	4.284.793,24 3.802.754,00 <i>482.039,24</i>	1.262.721,00 1.120.665,00 <i>142.056,00</i>	467.637,00 415.218,00 <i>52.419,00</i>	Comune	21295 n.i.	1.067.727,00

2. di impegnare la spesa di euro 5.338.637,00 (cinquemilioneitrecentotrentottomilaseicentotrentasette/00) nel modo seguente:

- per euro 3.802.754,00 (tremilioniottocentoduemilasettecentocinquantaquattro/00) sul capitolo n. 21295 («Trasferimento agli enti locali per la costruzione o l'adeguamento di case municipali, altri edifici pubblici e mercati a valere sul FoSPI»), dettaglio n. 16614 «Comune di SAINT-VINCENT: ristrutturazione ed adeguamento normativo della sede municipale», per l'anno 2010 del bilancio di gestione della Regione per il triennio 2010/2012 che presenta la necessaria disponibilità,
- per euro 1.120.665,00 (unmilionecentoventimilaseicentosessantacinque/00) sul medesimo capitolo e dettaglio di spesa, per l'anno 2011 del bilancio di gestione della Regione per il triennio 2010/2012 che presenta la necessaria disponibilità,
- per euro 415.218,00 (quattrocentoquindicimiladuecentodiciotto/00) sul medesimo capitolo e dettaglio di spesa, per l'anno 2012 del bilancio di gestione della Regione per il triennio 2010/2012 che presenta la necessaria disponibilità;

3. di approvare, ai sensi dell'art. 21, della l.r. 48/1995 e

2. La dépense de 5 338 637,00 € (cinq millions trois cent trente-huit mille six cent trente-sept euros et zéro centime) est engagée comme suit :

- quant à 3 802 754,00 € (trois millions huit cent deux mille sept cent cinquante-quatre euros et zéro centime), à valoir, pour 2010, sur le chapitre 21295 (Virement de crédits aux collectivités locales pour la construction ou la mise aux normes de maisons communales, d'autres bâtiments publics et de marchés, à valoir sur le FoSPI), détail 16614 (Commune de SAINT-VINCENT : travaux de réhabilitation et de mise aux normes de la maison communale), du budget de gestion 2010/2012 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires ;
- quant à 1 120 665,00 € (un million cent vingt mille six cent soixante-cinq euros et zéro centime), à valoir, pour 2011, sur le chapitre et le détail susdits du budget de gestion 2010/2012 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires ;
- quant à 415 218,00 € (quatre cent quinze mille deux cent dix-huit euros et zéro centime), à valoir, pour 2012, sur le chapitre et le détail susdits du budget de gestion 2010/2012 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires ;

3. Aux termes de l'art. 21 de la LR n° 48/1995 modifiée,

successive modificazioni, il contributo complessivo di euro 406.938,32 (quattrocentoseimilanovecentotrentotto/32) per gli oneri sostenuti per la progettazione globale – comprensiva di determinazioni geognostiche e eventuale studio di impatto ambientale – e per lo studio di fattibilità e convenienza economica;

4. di impegnare la somma di cui al punto precedente imputandola al capitolo 21255 «Trasferimento agli enti locali per le spese di progettazione globale delle opere da finanziarsi a valere sul Fondo per Speciali Programmi di Investimento» del bilancio della Regione per l'anno 2010, dettaglio di spesa n. 12228 «Contributi oneri progettuali», del bilancio di gestione della Regione per il triennio 2010/2012 che presenta la necessaria disponibilità,

5. di erogare la somma di euro 1.067.727,00 (unmilionesessantasettemilasettecentoventisette/00) quale primo anticipo di cui all'articolo 22, comma 2, lettera a), della l.r. 48/1995 e successive modificazioni, nonché la somma di euro 241.570,90 (duecentoquarantunomilacinquecentosettanta/90) quale primo acconto del contributo complessivo per gli oneri sostenuti per la progettazione globale – comprensiva di determinazioni geognostiche e eventuale studio di impatto ambientale – e per lo studio di fattibilità e convenienza economica, rinviando la liquidazione della restante quota di contributo spettante al Comune di SAINT-VINCENT alla presentazione dei mandati di pagamento effettuati dal Comune stesso, corredati delle relative parcelle rilasciate dai professionisti incaricati;

6. di stabilire che il Direttore della programmazione e valutazione investimenti dell'Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica provveda alla liquidazione e al pagamento delle spese di cui ai punti 1 e 3 utilizzando all'uopo le somme impegnate con la presente deliberazione;

7. di stabilire, altresì, che la Direzione regionale programmazione e valutazione investimenti provveda a proporre alla Giunta regionale la revoca del finanziamento nel caso in cui l'attuazione dell'intervento sia impedita da comprovata negligenza dell'ente proponente nel realizzare gli adempimenti di propria competenza, indispensabili per i solleciti avvio e attuazione dei lavori;

8. di stabilire che le opere di cui al punto 1. non possano essere distolte dalla destinazione originaria per un periodo non inferiore a venti anni, decorrenti dalla data di ultimazione delle stesse, salvo deroga concessa dalla Giunta regionale per sopravvenute e documentate ragioni di interesse pubblico, in applicazione dell'art. 23 bis della legge regionale n. 48/1995 e successive modificazioni;

9. di specificare in ordine alle modalità di attuazione dell'intervento che, ai sensi dell'art. 22 della l.r. n. 48/1995 e successive modificazioni, si applicano le modalità per l'esecuzione da parte degli enti richiedenti e per l'esercizio delle funzioni di monitoraggio da parte dell'Amministrazione regionale precisate con deliberazione della Giunta regionale n. 3290 del 14 novembre 2008;

le financement des frais de conception, y compris les frais relatifs aux études géognostiques et à l'éventuelle étude de l'impact sur l'environnement, ainsi que des frais pour l'étude de faisabilité technique et économique, est approuvé et s'élève à 406 938,32 € (quatre cent six mille neuf cent trente-huit euros et trente-deux centimes) au total ;

4. La dépense visée au point précédent est engagée et imputée, pour 2010, au chapitre 21255 (Virement de crédits aux collectivités locales pour les frais afférents à la conception des projets d'exécution des ouvrages financés par le Fonds pour les plans spéciaux d'investissement), détail 12228 (Financement des frais de conception des projets), du budget de gestion 2010/2012 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires ;

5. Aux termes de la lettre a) du deuxième alinéa de l'art. 22 de la LR n° 48/1995 modifiée, la somme de 1 067 727,00 € (un million soixante-sept mille sept cent vingt-sept euros et zéro centime) est versée à titre de premier acompte du financement visé au point 1 du présent dispositif, tout comme la somme de 241 570,90 (deux cent quarante et un mille cinq cent soixante-dix euros et quatre-vingt-dix centimes), à titre de premier acompte du financement des frais de conception, y compris les frais relatifs aux études géognostiques et à l'éventuelle étude de l'impact sur l'environnement, ainsi que des frais pour l'étude de faisabilité technique et économique ; ce qui reste du financement accordé à la Commune de SAINT-VINCENT sera liquidé sur présentation des mandats de paiement émis par ladite Commune, assortis des factures des professionnels mandatés ;

6. Le directeur de la programmation et de l'évaluation des investissements de l'Assessorat des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public est chargé de procéder au versement des financements visés aux points 1 et 3 du présent dispositif en utilisant les sommes engagées par la présente délibération ;

7. La Direction de la programmation et de l'évaluation des investissements propose au Gouvernement régional le retrait du financement lorsque l'intervention n'est pas réalisée du fait de la négligence attestée du porteur de projet dans l'accomplissement des tâches qui lui incombent en vue du démarrage et de la réalisation des travaux ;

8. La destination des ouvrages visés au point 1 de la présente délibération ne peut être modifiée pendant vingt ans au moins à compter de la date d'achèvement des travaux, sauf dérogation accordée par le Gouvernement régional pour des raisons ultérieures et documentées d'intérêt public, en application de l'art. 23 bis de la loi régionale n° 48/1995 modifiée ;

9. Aux termes de l'art. 22 de la LR n° 48/1995 modifiée, pour ce qui est des modalités de réalisation des travaux, il est fait application des dispositions en matière d'exécution par les porteurs de projet et de suivi par l'Administration régionale visées à la délibération du Gouvernement régional n° 3290 du 14 novembre 2008 ;

10. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 30 luglio 2010, n. 2079.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di derivazione idroelettrica dai torrenti Chamois e Savverou nel Comune di CHAMOIS, proposto dal Comune di CHAMOIS e dal Sig. Andrea GADIN di LA SALLE.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di esprimere una valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dal Comune di CHAMOIS e dal Sig. Andrea GADIN di LA SALLE, di derivazione idroelettrica dai torrenti Chamois e Savverou nel Comune di CHAMOIS;

2. di subordinare la presente valutazione positiva all'osservanza delle seguenti prescrizioni:

- il rilascio della subconcessione di derivazione sia subordinato al raggiungimento del livello di qualità ambientale «buono» in ogni stazione di misura individuata dal proponente l'intervento con particolare attenzione alla stazione di misura posta a valle del depuratore;
- al fine di garantire le esigenze di tutela espresse dalle Strutture regionali competenti vengano rilasciate a valle delle opere di presa le seguenti portate di deflusso minimo vitale (Criterio 2) con cui avviare la sperimentazione:

a valle dell'opera di presa del Rû Novaies:

Mese	DMV [l/s]
Gennaio	20
Febbraio	20
Marzo	20
Aprile	30
Maggio	80
Giugno	160
Luglio	150
Agosto	110
Settembre	70
Ottobre	40
Novembre	30
Dicembre	20

10. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 2079 du 30 juillet 2010,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la Commune de CHAMOIS et par M. Andrea GADIN de LA SALLE, en vue de la dérivation des eaux du Chamois et du Savverou, dans la commune de CHAMOIS, à usage hydroélectrique.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Un avis positif, sous condition, est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la Commune de CHAMOIS et par M. Andrea GADIN de LA SALLE, en vue de la dérivation des eaux du Chamois et du Savverou, dans la commune de CHAMOIS, à usage hydroélectrique ;

2. Le présent avis positif est subordonné au respect des prescriptions indiquées ci-après :

a valle dell'opera di presa sul torrente Chamois:

Mese	DMV [l/s]
Gennaio	30
Febbraio	30
Marzo	30
Aprile	50
Maggio	140
Giugno	270
Luglio	250
Agosto	180
Settembre	110
Ottobre	70
Novembre	50
Dicembre	30

a valle dell'opera di presa sul Torrente Savverou:

Mese	DMV [l/s]
Gennaio	10
Febbraio	10
Marzo	10
Aprile	20
Maggio	50
Giugno	90
Luglio	80
Agosto	60
Settembre	40
Ottobre	20
Novembre	20
Dicembre	10

- la gestione del cantiere sia effettuata attuando le misure di mitigazione degli impatti sul suolo, vegetazione, e acque descritte nel parere della Direzione foreste e infrastrutture dell'Assessorato agricoltura e risorse naturali;
- al fine di garantire il rispetto degli obiettivi di tutela e qualità ambientale e la realizzazione del progetto di recupero ambien-

- tale del lago di Lod, siano rispettate le prescrizioni contenute nel parere della Direzione flora, fauna, caccia e pesca dell'Assessorato agricoltura e risorse naturali;
- la centrale denominata «Suisse», compatibilmente con le esigenze tecniche, venga il più possibile interrata, riportando terreno a scarpata sulla soletta di copertura, al fine di limitarne la visibilità anche da lunga distanza;
 - venga posta particolare cura nelle sistemazioni ed inerbimenti dei terreni interessati dai lavori di scavo per le condotte, ripristinandoli allo stato originario;
 - per quanto riguarda specificatamente la posa della condotta interrata lungo la strada podereale interessata dalla frana di Suisse, la compatibilità dell'intervento con lo stato di dissesto esistente dovrà essere perseguita attraverso la messa in esercizio di un regolatore automatico di portata accoppiato ad una valvola di intercettazione del flusso a monte e a valle del fenomeno gravitativo, al fine di evitare l'insorgere di potenziali fenomeni di dissesto in caso di rottura della tubazione;
 - nelle successive fasi progettuali siano effettuati gli approfondimenti e le verifiche indicati nel parere dell'ARPA citato in premessa;
 - siano verificati gli aspetti di compatibilità degli interventi con la cartografia delle zone umide e dei laghi, ai sensi dell'articolo 34 della legge regionale n. 11/1998, e la presenza dell'area di protezione di una sorgente, segnalati nel parere della Direzione urbanistica dell'Assessorato territorio e ambiente (per quanto riguarda la vasca di carico in prossimità del lago di Lod e parte della rete infrastrutturale);

3. di richiamare che l'esecuzione delle opere dovrà avvenire nel rispetto delle leggi vigenti in materia di prevenzione e tutela igienico-sanitaria, di tutela dell'ambiente dagli inquinamenti, nonché di salvaguardia delle aree che presentino particolare fragilità geologica ed idrogeologica;

4. di rammentare i seguenti obblighi normativi:

- in considerazione del fatto che la centrale denominata «Suisse» ricade all'interno della fascia A della cartografia dei terreni a rischio di inondazione del Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ, la realizzazione del manufatto è subordinata al rilascio di apposita deroga da parte della Giunta regionale ai sensi dell'art. 35, comma 6, lettera a) della legge regionale 11/1998, previa valutazione sulla compatibilità dell'intervento con lo stato di dissesto idraulico esistente e con le condizioni di sicurezza in atto e di quelle conseguibili con opportune opere di difesa;
- ai fini del rilascio della subconcessione di derivazione vengano presentati al Servizio gestione demanio e risorse idriche dell'Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica i progetti degli organi deputati al controllo delle portate sopra indicate ed i calcoli idraulici relativi al loro dimensionamento;
- la realizzazione dei lavori negli alvei dei torrenti Chamois e Savverou venga subordinata alla preventiva acquisizione dell'autorizzazione di cui al R.D. 523/1904 rilasciata dal Servizio gestione demanio e risorse idriche dell'Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica sulla base del progetto definitivo delle opere;

5. di rammentare che dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta della data di inizio dei lavori alle seguenti Strutture regionali:

- Servizio valutazione ambientale dell'Assessorato territorio e ambiente (al quale dovrà essere comunicato anche il termine dei lavori);
- Direzione foreste e infrastrutture dell'Assessorato agricoltura e risorse naturali, alla quale la Ditta appaltatrice dovrà presentare anche il progetto esecutivo dell'opera, al fine di provvedere ai controlli previsti dalla normativa vigente in materia di vincolo idrogeologico;

6. di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

3. Les travaux doivent être exécutés dans le respect des lois en vigueur en matière de prévention et de protection hygiénique et sanitaire, de protection de l'environnement contre les pollutions, ainsi que de sauvegarde des zones fragiles d'un point de vue géologique et hydrogéologique ;

4. Il est rappelé les obligations normatives suivantes :

- Service de l'évaluation environnementale de l'Assessorat du territoire et de l'environnement (qui doit également être informé de la date de fermeture de chantier) ;
- Direction des forêts et des infrastructures de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles. L'adjudicataire doit également présenter à ladite Direction le projet d'exécution des travaux, afin que celle-ci puisse procéder aux contrôles prévus par la législation en vigueur en matière de servitudes hydrogéologiques ;

6. La validité du présent avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

7. di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 30 luglio 2010, n. 2097.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 per storno di fondi tra unità previsionali di base diverse nell'ambito della stessa funzione obiettivo e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 come da allegato alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato nell'allegato alla presente deliberazione, il bilancio di gestione per il triennio 2010/2012 approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3702 in data 18 dicembre 2009;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30 che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

7. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 2097 du 30 juillet 2010,

rectifiant le budget prévisionnel 2010/2012 et le budget de gestion de la Région du fait du transfert de crédits entre unités prévisionnelles de base appartenant à la même aire homogène.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les rectifications du budget prévisionnel 2010/2012 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération ;

2) Le budget de gestion 2010/2012, approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 3702 du 18 décembre 2009, est modifié comme il appert de l'annexe de la présente délibération ;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

VARIAZIONI PER UNITA' PREVISIONALI DI BASE DIVERSE NELL'AMBITO DELLA STESSA FUNZIONE OBIETTIVO

funzione obiettivo	area omogenea	unità previsionale di base	capitale	titolo	descrizione capitolo	richiesta	descrizione richiesta	importo in denominazione e in numero			struttura dirigenziale	numero obiettivo gestionale e relativa descrizione	MOTIVAZIONI
								2010	2011	2012			
								competenza	competenza	competenza			
1.14 - Governo del territorio	1.14.5 - Tutela del territorio	1.14.5.10 - Interventi per la prevenzione e la protezione dei cicli naturali e antropici dell'attività dell'uomo	40808	1	Gestione e manutenzione ordinaria di rete di riferimento dei dati meteo-idrologici e del centro di segnalazione ed allertamento dati del Centro funzionale regionale	15964	Gestione del lancio dei radionavigaggi	-100.000,00	0,00	0,00	16.04 - Centro funzionale regionale	160401 - 1.14.6.10 - Interventi per la prevenzione dei rischi naturali e antropici parte corrente	
1.14 - Governo del territorio	1.14.1 - Tutela ambiente urbanistica	1.14.1.20 - Interventi per la tutela, recupero, valorizzazione dell'ambiente e del paesaggio	67593	2	Contributi a favore di soggetti privati per la realizzazione di interventi di interesse regionale volti alla valorizzazione e salvaguardia ambientale	15464	Contributi a favore di soggetti privati per la realizzazione di interventi di interesse regionale volti alla valorizzazione e salvaguardia ambientale	0,00	-180.000,00	-180.000,00	18.2.0 - Direzione ambiente	182005 - 1.14.1.20 - Investimenti per la tutela, recupero, valorizzazione dell'ambiente e del paesaggio	La valutazione è necessaria in quanto è prioritario poter prorogare per un biennio il progetto sperimentale atto a razionalizzare i movimenti veicolari di transito intervenendo i Comuni della Pianura per una maggiore fluidità e sicurezza dei traffici e di contenimento del consumo di suolo. Interventi per il disegno ambientale, scatto con il protocollo d'intesa con le società SAV e RAV
1.14 - Governo del territorio	1.14.1 - Tutela ambiente urbanistica	1.14.1.10 - Interventi per la tutela, recupero, valorizzazione dell'ambiente e del paesaggio	67590	1	Spese per la tutela ed il recupero dell'ambiente, l'edilizia, la propaganda ed l'informazione del settore	14298	Iniziativa atti a garantire che i flussi di traffico siano compatibili con la tutela della salute e la salvaguardia dell'ambiente	100.000,00	180.000,00	180.000,00	18.2.0 - Direzione ambiente	183004 - 1.14.1.10 - Interventi per la tutela, recupero, valorizzazione dell'ambiente e del paesaggio	
						TOTALE		100.000,00	180.000,00	180.000,00			

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO AGRICOLTURA E RISORSE NATURALI

**Assessorato Agricoltura e Risorse naturali –
Dipartimento Risorse naturali e Corpo forestale –
Direzione Flora, Fauna, Caccia e Pesca – Servizio Aree
protette.**

**Avviso. Rinnovo consiglio d'amministrazione del Parco
naturale Mont Avic. Avviso di convocazione assemblea.**

L'Assessore all'agricoltura e risorse naturali comunica che è indetta l'assemblea dei proprietari dei terreni inclusi nel Parco naturale Mont Avic, in comune di CHAMPDEPRAZ, per il giorno 6 settembre 2010, alle ore 20.30, presso la sala polivalente sita in frazione Fabbrica 112, a CHAMPDEPRAZ, al fine di eleggere il rappresentante degli stessi in seno al consiglio d'amministrazione del Parco naturale Mont Avic, per il quinquennio 2010/2015, ai sensi dell'art. 5, comma 1, lettera f) della Legge regionale 24 agosto 2004, n. 16.

L'Assessore
ISABELLON

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

**Assessorato Agricoltura e Risorse naturali –
Dipartimento Risorse naturali e Corpo forestale –
Direzione Flora, Fauna, Caccia e Pesca – Servizio Aree
protette.**

**Avviso. Rinnovo consiglio d'amministrazione del Parco
naturale Mont Avic. Avviso di convocazione assemblea.**

L'Assessore all'agricoltura e risorse naturali comunica che è indetta l'assemblea dei proprietari dei terreni inclusi nel Parco naturale Mont Avic, in comune di CHAMPORCHER, per il giorno 10 settembre 2010, alle ore 20.30, presso la sala consiliare del Municipio, sito in frazione Castello 46, a CHAMPORCHER, al fine di eleggere il rappresentante degli stessi in seno al Consiglio d'amministrazione del Parco naturale Mont Avic, per il quinquennio 2010/2015, ai sensi dell'art. 5, comma 1, lettera f) della Legge regionale 24 agosto 2004, n. 16.

L'Assessore
ISABELLON

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DE L'AGRICULTURE ET DES RESSOURCES NATURELLES

**Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles –
Département des ressources naturelles et du Corps fo-
restier – Direction de la faune, de la flore, de la chasse et
de la pêche – Service des espaces protégés.**

**Avis. Renouvellement du conseil d'administration du
Parc naturel du Mont-Avic. Avis de convocation de l'as-
semblée.**

L'Assesseur à l'agriculture et aux ressources naturelles informe que l'assemblée des propriétaires des terrains situés dans le Parc naturel du Mont-Avic et compris dans la commune de CHAMPDEPRAZ se tiendra le 6 septembre 2010, à 20 h 30, dans la salle polyvalente sise au 112, lieu-dit La Fabrique, dans ladite commune. Aux termes du 1^{er} alinéa de la lettre f) de l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 24 août 2004, cette assemblée est convoquée afin de procéder à l'élection du représentant desdits propriétaires au sein du conseil d'administration du Parc, pour les années 2010/2015.

L'assesseur,
Giuseppe ISABELLON

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

**Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles –
Département des ressources naturelles et du Corps fo-
restier – Direction de la faune, de la flore, de la chasse et
de la pêche – Service des espaces protégés.**

**Avis. Renouvellement du conseil d'administration du
Parc naturel du Mont-Avic. Avis de convocation de l'as-
semblée.**

L'Assesseur à l'agriculture et aux ressources naturelles informe que l'assemblée des propriétaires des terrains situés dans le Parc naturel du Mont-Avic et compris dans la commune de CHAMPORCHER se tiendra le 10 septembre 2010, à 20 h 30, dans la salle du Conseil communal, située au 46 du lieu-dit Château, dans ladite commune. Aux termes du 1^{er} alinéa de la lettre f) de l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 24 août 2004, cette assemblée est convoquée afin de procéder à l'élection du représentant desdits propriétaires au sein du conseil d'administration du Parc, pour les années 2010/2015.

L'assesseur,
Giuseppe ISABELLON

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.